Corina Barrueto, **Campeona**

de Marinera Limeña 2016

II Farándula



Campaña presidencial se vuelve escabrosa.

|| Pág.6A

Viernes 14 de octubre del 2016

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 491

Exclusivo: Salvadoreño Oscar Aldana revela cómo desapareció hace 40 años

Hallan a huérfano de la guerra

Comisión de El Salvador llega a Virginia y prepara el ansiado viaje de reencuentro con su familia.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

espués de casi 40 años, un hombre cuya madre fue asesinada en El Salvador durante la guerra civil y luego internado en un orfanato de San Salvador en donde fue adoptado y traído por una familia estadounidense cuando tenía sólo 10 años de edad, podrá volver a su tierra natal a reencontrarse con su familia biológica.

Junto con una hermana -de cuatro hermanos suyos que fueron adoptados en ese entonces-, él está siendo preparado psicológicamente por expertos para viajar dentro de poco a ese país centroamericano y reencontrarse con sus tíos y tías, y en especial con su abuela octogenaria que aún lo recuerda y reclama todos los días y que a menudo levanta la mirada al cielo y pregunta con ansiedad, "¿dónde está Osca-

Oscar Aldana -su nombre biológico porque el adoptivo no podemos revelar-, vive una historia de película en la vida

Desde hace años trabaja como conductor de camiones que llevan carga por diferentes carreteras de la nación, "y prácticamente he estado en cada rincón de los Estados Unidos", según dijo.

Sólo habla inglés, pero está aprendiendo español para poder conversar con su familia. Oscar llegó a Washington Hispanic en compañía de dos miembros de la Comisión Nacional de Búsqueda de Niñas y Niños Desaparecidos durante el conflicto armado interno

Se estima que unos 2,000 niños fueron entregados en adopción en aquella aciaga época, señalan la investigadora Elsy Lourdes Flores y el psicólogo Héctor Aparicio, miembros del organismo.

|| Pág.8A



Oscar Aldana sonríe y gesticula mientras anuncia que en pocos meses estará de regreso en El Salvador, para reencontrarse con su familia biológica. Estuvo en situación de desaparecido después de la guerra civil, tras ser adoptado en un orfanato salvadoreño por una familia estadounidense. Ahora sólo habla inglés y con 45 años vive y trabaja en Virginia. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

Para aquellos que no pueden pagar un plan

Ofrecerán internet gratis a estudiantes

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

n millón de estudiantes de escuelas secundarias, cuyas familias no pueden pagar acceso a internet recibirán dispositivos móviles que les permitirán conectarse a la red por hasta cuatro años, gracias a un programa que de-

sarrolla la empresa Sprint. "El Proyecto de 1 Millón", le dará acceso de internet de alta velocidad a 200 mil estudiantes cada año por cinco años, según lo dieron a conocer directivos de la empresa en un anuncio esta semana.

"La educación es la fundación para que nuestra sociedad prospere, y el Internet es una herramienta increíblemente poderosa para el aprendizaje", dijo Marcelo Claure, director ejecutivo de Sprint.

La disparidad entre los estudiantes que tienen acceso a internet y los que no, es conocida como la "brecha de tarea", puesto que el carecer de esta herramienta supone una desventaja en comparación con los que la utilizan para asuntos académicos.

"Todos en Sprint estamos comprometidos a cambiar esto proveyendo a 1 millón de estudiantes con aparatos y conexión inalámbrica gratis".



El boliviano Marcelo Claure anunció el programa que busca reducir la desventaja en los estudiantes que no se pueden conectar a la internet por falta de un dispositivo o de un plan. Foto: cortesía.

Funcionario de policía

Grababa a mujeres en el baño en VA

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

n exgerente de comunicaciones para el Departamento de policía de Herndon fue detenido después de que la policía dice que secretamente grabó a sus compañeras de trabajo en el baño en el centro de comunicaciones del Departamento de Policía.

Los investigadores decubrieron que Michael Richard Carr, de 30 años grabó ilegalmente a empleadas después de que este renunció abruptamente a su posición el 26 de septiembre y sus familiares lo reportaron como desaparecido.

Durante las pesquisas, la policía se encontró con videos que datan de noviembre de 2011 y marzo de 2012, cuyo escenario es el baño de la policía y en donde aparecen al menos dos de sus compañeras de trabajo. Fue entonces cuando se lanzó una investigación criminal.

Actualmente está recluido en el Condado de Orange, Florida, en espera de una extradición.

Hispanos entre las víctimas

Piden acabar con créditos usureros

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

arias organizaciones civiles se pronunciaron en contra de las compañías de préstamos usureros a los que recurre la gente, pero que a la postre les trae más dificultades que soluciones.

El Consejo Nacional de La Raza (NCLR, en inglés), entregó miles de firmas y comentarios a la Oficina de Protección Financiera del Consumidor (CFPB) que solicitan a esta oficina el cierre de las fisuras en la ley actual que permite que estas compañías atrapen a la gente en un inacabable ciclo de deuda.

"Millones de familias han sido directamente afectados, o tuvieron un familiar o un amigo que ha sido víctima de prestamistas usureros", aseveró Janet Murguía, presidenta y directora ejecutiva del NCLR. Denunció que hay muchas familias atrapadas con deudas.

|| Pág.3A

Realizan histórica inversión para viviendas en el Distrito de Columbia. II Pág.2A

Pronto abren inscripción para ObamaCare 2017. || Pág.3A

Presidenta del NCLR anuncia récord de registraciones. Il Pág.6A

Roban restaurante y crean caos en carretera. II Pág.9A

El Salvador debate nuevo impuesto al patrimonio. Il Pág.10A

Hacia el castigado Haití

Huracán detiene las deportaciones

WASHINGTON HISPANIC

os activistas que luchaban para impedir la deportación de centenares de haitianos que cruzaron la frontera sin papeles encontraron un inesperado aliado: el huracán Matthew.

El miércoles 12, el secretario de Seguridad Nacional, Jeh Johnson, anunció la suspensión de los vuelos con deportados hacia la nación caribeña, impactada por vientos huracanados, una torrencial lluvia y el repunte del mortífero cólera.

Johnson aclaró que la medida es temporal, hasta que se mejoren las condiciones en dicho

Miles de inmigrantes haitianos fueron detenidos en la frontera en los últimos 12 meses, en comparación con solo unos cientos el año anterior.

Otros 40 mil están en camino a EEUU, advirtió la directora del Servicio de Control de Inmigración y Aduanas, Sarah Saldaña.

|| Pág.10A



CASAGUÍA: Siembra de otoño. **SALUDGUÍA:** Infección del oído.

LAAGENDA

ESTADO DEL TIEMPO Máx: **75**° Min: **61**° Parcialmente Parcialmente

• CALENDARIO COMUNITARIO

Venta de libros

La organización Amigos de la Biblioteca Pública de Arlington tendrán este fin de semana su gran venta de libros en la temporada de otoño. El evento donde habrán disponibles miles de títulos, videos, CDs, discos de vinil, posters y revistas se llevará a cabo en el nivel G1 del estacionamiento de la Biblioteca Central, desde el 13 de octubre hasta el domingo 16, de 10:00 de la mañana a 6:00 de la tarde. Ellos aceptan tarjetas de crédito y el último día todas las ventas estarán a mitad de precio. Los fondos recogidos por esta organización serán utilizados para ayudar a financiar los programas que llevan a cabo las bibliotecas alrededor del condado.

CASA y nueva sucursal

CASA estara ofreciendo servicios para la comunidad en su nueva sucursal en Virginia : Woodbridge Se estarán ofreciendo diferentes servicios como ciudadanía, renovación de residencia, peticiones familiares, aplicación para beneficios públicos si califica, número de ITIN, revisión de su reporte de crédito y educacion financiera, informacion de como comprar una vivienda etc. Por favor si usted desea asistencia llame al número 571-421-2211 con La Sra. Claudia Mantilla para coordinarle una cita.

Ultimo día para registrarse

La ciudad de Fairfax le recuerda a sus ciudadanos que el 17 de octubre es el último día en el que la oficina estará revisando las aplicaciones de registro para votar en la elección presidencial del próximo 8 de noviembre. Tienen hasta las 5:00 de la tarde y si la aplicación es enviada por correo, debe tener marca postal del 17 de octubre. La oficina de registración está ubicado en la Sisson House, 10455 Armstrong St., en Fairfax, Virginia.

Orientación Laboral

La ciudad de Alexandria está ofreciendo nuevamente una jornada de orientación laboral dirigida a todas esas personas que estén en el proceso de buscar un trabajo. En estos talleres, que se llevan a cabo en el Centro de Desarrollo Laboral, 1900 Beauregard St, en Alexandira, Virginia, las personas tendrán acceso a asistencia en la búsqueda de empleos y también podrán aprender sobre los servicios y programas que ofrecen y le pueden ayudar. Si necesita una acomodación especial puede escribir a maurice.tomdio@alexandriava.gov o hacer una videollamada al 571-384.5244. Más detalles con Betty Sewell al 703-746-5890

Comida por multas

Las bibliotecas del condado de Montgomery estarán aceptando alimentos no perecederos del 16 al 30 de octubre como parte del programa Comida por Multas que todos los años realizan. Quienes tengan un saldo pendiente con la institución tendrán la oportunidad de abonar un dólar por cada alimento que presenten a cualquiera de las 21 bibliotecas que hay en el condado. Aunque el programa va dirigido a los deudores, todas las personas en la comunidad está invitada a aportar a esta causa.

PARA PROCURAR VIVIENDAS ASEQUIBLES

Realizan histórica inversión en DC



En total son 19 proyectos lo que están en estudio o desarrollo con la inversión histórica para preservar a los residentes del Distrito de Columbia.

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

a alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, anunció la inversión de más de 100 millones de dólares que ayudarán a crear y preservar viviendas a un costo asequible para los residentes de la capital de la nación, que luchan cada día contra el incremento masivo en el costo de las viviendas y la renta.

La inversión histórica se anunció mientras se llevaba a cabo la ceremonia de inicio de construcción del Beacon Center, un proyecto habitacional que suplirá al Distrito 4 con 99 nuevas unidades de viviendas asequibles.

"Cuando tome posesión como al-

caldesa, nos propusimos asegurarnos que todos los residentes-no importa de donde vengan, su ingreso o código de área- pudieran vivir en el Distrito", dijo Muriel Bowser el viernes 7 de noviembre. "Gracias a nuestro esfuerzo, está saliendo dinero que permitirá a más de 2,600 personas llamar Washington DC su hogar".

El Beacon Center es solo uno de los 19 proyectos que se desarrollan en cada una de las circunscripciones que conforman el Distrito de Columbia y que llevaron a esta administración a invertir \$106.3 del Housing Production Trust Fund (HPTF), una cifra nunca antes alcanzada.

Un reporte elaborado por el Centro para Cambios en la Comunidad muestra que la inversión del HPTF en DC triplica a la del fondo más cercano en otra ciudad de los Estados Unidos. A nivel estatal ocupa el segundo lugar. Esta es una perspectiva más brillante que al inicio del nuevo milenio, cuando la gente estaba abandonando el Distrito de Columbia para mudarse a los suburbios, escapando de la violencia y otros elementos.

"Este logro histórico muestra que el Distrito está excediendo las expectativas. Estamos trabajando para hacer más con más, para que hayan viviendas asequibles", dijo Polly Donaldson, directora del Departamento de vivienda y Desarrollo Comunitario.

La promesa de Bowser fue destinar \$100 millones al año para esta causa, lo que significa que para el final de su periodo, pueda que se inviertan mil millones

Tras actos de vandalismo

Restauran edificio histórico en Ashburn, VA

REDACCIÓN

a comunidad de Ashburn no sólo se manifestó de manera económica, recogiendo decenas de miles de dólares para la restauración de un edificio histórico en esa área de Virginia que fue vandalizado

con mensajes racistas, sino que racistas en sus paredes. los residentes acudieron en masa para devolverle ese esplendor

que lucía en su mejor momento. Cientos de personas se presentaron en el sitio de la escuela para Africano Americanos de Ashburn el pasado domingo. La estructura que estaba bajo trabajos de restauración amaneción un día con varios mensajes

'Terminamos cinco horas de trabajo en dos primeras horas, así que entonces fuimos capaces de hacer una semana adicional o dos de trabajo.' dijo Deep Sran, fundador de la Loudoun School for the Gifted, que posee la tierra donde está ubicado el edificio. El hombre considera que este acto de vandalismo fue realmente

una bendición disfrazada.

'Esto es una muestra de que no vamos a aguantar este tipo de cosas", dijo uno de los vecinos que se unió a los trabajos de

restauración como voluntario. Sran dijo que con el dinero recaudado, además de restaurar la estructura, se evalúa la posibilidad de construir un museo detrás de la escuela.



La escuela sirvió como un santuario educativo para los africano americanos desde 1880 hasta 1950. FOTO: CORTESÍA

Conrad Gaarder Escudero



ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS **CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO** (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

(703) 522-4122 (703)587-6188 6402 Arlington Blvd. Suite 371 Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL



GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145 Guatemala...\$ 145 Managua..... \$ **165** Honduras.....\$199

Panama......\$150 Peru.......\$155 Bogotg.......\$199 Ecuador......\$159

Caracas......\$299 Bolivia......\$465 Sao Paulo/Rio..\$399 Mexico.......\$145 Buenos Aires.. \$355 Uruguay.......\$595 Santo Domingo. \$199 Houston/Miami. \$199

Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluídos. GABANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web.

Rockville 1331-K Rockville Pike Hyattsville

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

\$460 LIMA \$598 LA PAZ BOGOTA \$372

SAN SALVADOR \$368 GUATEMALA \$372 **MEXICO** \$278

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879 MONTEVIDEO \$843 **SANTIAGO** \$619 **ASUNCION** \$795

Honduras Managua San Jose **Caracas Panama**

390 Guadalajara 395 395 Veracruz 329 420 Leon 395 879 Los Angeles 197 380 Miami 138 Madrid **520** Monterrey 395

Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos. ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385 1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305

6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Consejo de la Raza recoge firmas para la CFPB

Se pronuncian contra prestamistas usureros

Latinos víctimas de estos negocios que cobran hasta 300% más de lo solicitado.

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

arias organizaciones civiles se volvieron a pronunciar en contra de las compañías de préstamos usureros a los que recurre la gente, pero que a la postre trae más dificultades que soluciones.

El Concejo Nacional de La Raza (NCLR, en inglés), entregó miles de firmas y comentarios a la Oficina de Protección Financiera del Consumidor (CFPB) que solicitan a esta oficina el cierre de las fisuras en la ley actual que permite que estas compañías atrapen a la gente en un ciclo de deuda.

"Millones de familias han sido directamente afectados, o tuvieron un

familiar o un amigo que ha sido víctima de prestamistas usureros", dijo Janet Murguía, presidenta y directora ejecutiva del NCLR. "Y las consecuencias han sido devastadoras, con personas incapaces de satisfacer las necesidades básicas de sus familias porque están atrapados pagando una deuda que puede incrementarse hasta 300 veces el monto original del prés-

En total el NCLR, en conjunto con varias organizaciones afines lograron recaudar unas siete mil firmas que fueron entregadas durante el periodo de comentarios a la entidad que dentro de los próximos meses emitirá una norma definitiva sobre este tipo de negocios.

Varios estudios que se han llevado a cabo muestran que estos negocios

toman en cuenta la raza y etnicidad para determinar en qué sitios abren sus sucursales físicas para ofrecer sus servicios, enfocándos e grandemente enbarrios predominantemente latinos y africano americanos.

Además de las firmas, la organización entregó unos 400 mil comentarios, muchos de ellos de latinos que de una u otra manera resultaron afectados por la manera en que operan estos negocios.

"Tenemos la esperanza de que la norma definitía cerrará cualquier rendija en una industria que ha eludido regulaciones por demasiado tiempo", concluyó Murguía.

El senador de Virginia Tim Kaine también se pronunció al respecto, aplaudiendo la iniciativa de la (CFPB) de tomar acciones sobre los negocios



Hasta el propio presidente, Barack Obama, se ha mostrado en contra de esta mala práctica de negocio que promueve el endeudamiento de las personas. FOTO: CORTESÍA.

de préstamos usureros que toman el próximo cheque del prestatario como

"Este problemano es nuevo y no me-

jorará sin fuertes acciones de la CFPB. Aplaudo a esta oficina por tomar acciones y poner fin a este negocio perjudicial", dijo Kaine.

■ CANDIDATOS DEBATEN FUTURO DEL PROGRAMA

Pronto abrirán inscripciones para ObamaCare 2017



A partir del martes 1 de noviembre, numerosos centros se encargarán de inscribir o reinscribir al programa ObamaCare.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

xactamente una semana antes de las elecciones presidenciales del 8 de noviembre se iniciará la inscripción abierta para aplicar a la Ley de Cuidados de Salud Asequibles (Affordable Care Act-ACA), más conocida como Obama-Care, en su versión del 2017.

Desde el martes 1 de noviembre usted puede iniciar la sesión en su cuenta de CuidadoDeSalud.gov y hay plazo hasta el 15 de diciembre para cumplir con ese trámite, luego de lo cual su cobertura puede comenzar el 1 de enero de 2017.

El resumen de planes y precios estarán disponibles antes del 1 de noviembre, informaron las autoridades a cargo de ObamaCare.

Pero, ¿cuál será el futuro de este programa, que ha incluido a millones de personas, incluidos los hispanos, quienes por primera vez tienen un seguro médico?

Hay posiciones muy contrapuestas sobre el tema entre los candidatos Hillary Clinton, del Partido Demócrata, y Donald Trump, del Partido Republicano, como lo demostraron en el

último encuentro presidencial que se difundió el pasado domingo 9.

Clinton prometió "reacondicionar" el Obamacare, mientras que Trump dijo que iba a "derogar y reemplazar" la ley que lo creó el 23 de marzo del 2010.

Clinton afirmó que 20 millones de personas más tienen cobertura de salud debido a la ley. Señaló que ella quiere "salvar lo que funciona bien", pero que el siguiente gobierno necesitará reducir los costos y proporcionar más ayuda a los negocios pequeños. Agregó que si el sistema es derogado se "dará marcha atrás" a la industria de seguros.

Trump, por su parte, calificó al sistema como "un desastre" y añadió que "nunca funcionará". El magnate adelantó que es necesario reemplazarlo con un sistema menos caro que sea más flexible para pacientes sin importar el estado en el que viven.

De acuerdo a la legislación que lo estableció, ObamaCare tiene como objetivo dar acceso a los estadounidenses a seguros médicos de calidad y que sean accesibles, así como reducir el crecimiento del gasto en servicios de salud en el país.

Dicho programa extiende la asequibilidad,

calidad y disponibilidad de los seguros médicos públicos y privados mediante la protección al consumidor, regulaciones, subsidios, impuestos, intercambios de seguros, entre otras reformas.

Cómo prepararse

El sitio web Cuidado De Salud. govacon sejó a los usuarios a prepararse hasta el 1 de noviembre para inscribirse o reinscribirse en el Obama Care.

Asimismo, hizo las siguientes recomendaciones para obtener un resumen general del Mercado y ayudarle a planificar ese procedimiento:

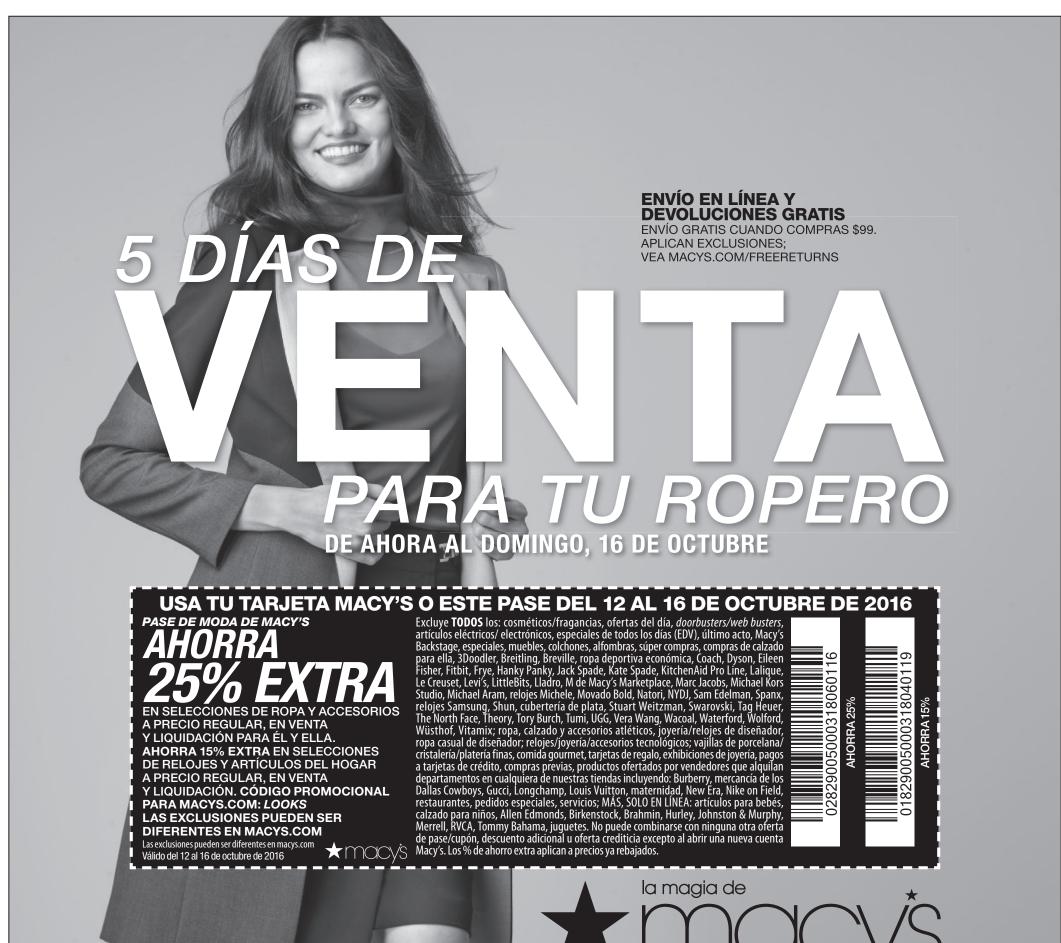
■ Vea si califica para los ahorros de cobertura médica (basados en la información 2016, la cual

puede variar en 2017). Aprenda cómo estimar sus ingresos para el

Mercado antes de llenar una solicitud. ■Encuentre respuestas rápidas a las pregun-

tas más frecuentes. ■Encuentre asistentes entrenados en su co-

munidad usando nuestra página de Ayuda Local. Busque por ciudad y estado o código postal para obtener ayuda personalizada en su comunidad. Consulte el glosario de CuidadoDeSalud.gov para encontrar definiciones de los términos básicos de seguros.





PATRICIA GUADALUPE

Un momento histórico para a comunidad hispana en el país

a Casa Blanca cerró el Mes de Herencia Hispana con broche de oro, al circular un reporte que pinta un panorama alentador para la comunidad latina en toda una serie de temas, desde la educación hasta el cuidado de salud.

El reporte del Consejo de Asesores Económicos de la Casa Blanca señala que los ingresos de trabajadores hispanos han aumentado más del 6 por ciento desde el 2014, con el salario promedio de hogares hispanos alcanzando más de \$42,000, un aumento de más del 8 por ciento desde el 2009. El reporte también encontró que el porcentaje de latinos sin seguro médico ha disminuido desde que se implementó la ley de seguro médico accesible, mejor conocida como Obamacare. Más de 4 millones de hispanos han obtenido seguro médico desde el comienzo del llamado Obamacare.

El informe encontró además que el número de niños en el programa de enseñanza temprana conocido como Head Start aumentó a más del doble de lo que era antes que Obama llegara a la Casa Blanca en el 2009, y que el número de mujeres hispanas en el campo laboral es mayor comparado a las mujeres de otros grupos; igual para los latinos: tienen una participación laboral más alta que los hombres anglosajones y afroamericanos. Incluso, la tasa de desempleo para trabajadores hispanos –en 6 por ciento a pesar de ser más alta que otros grupos - ha disminuido por más de la mitad comparado a lo que fuera en el 2009 (13 por ciento).

La Casa Blanca sostiene que estos adelantos en la comunidad hispana se deben a las políticas que se han implementado bajo el presidente Obama.

"Junto con el trabajo fuerte de la comunidad hispana, hemos visto mejoras en el estado económico de los latinos", señala el reporte.

Según el documento, la comunidad hispana ha visto el mayor crecimiento en ingresos que cualquier otro grupo en la nación, y también hay una "disminución marcada" en deserción escolar. Además, ha aumentado el número de estudiantes hispanos que ingresan a la universidad.

"En los últimos ocho años hemos progresado mucho juntos, y eso se ha visto de una manera impresionante en la comunidad hispana", afirmó el presidente Obama durante un evento esta semana en la Casa Blanca para terminar los festejos del Mes de la Herencia Hispana.

Esta semana, también en la Casa Blanca, miembros de una coalición que representa a 40 de las organizaciones latinas más conocidas en el país se reunió con varios funcionarios de la administración Obama en una "minicumbre" para discutir varios temas de importancia para la comunidad latina, incluyendo la educación, empleos y la inmigración, entre otros.

"Sin duda este es un momento histórico para el país y nuestra comunidad latina. Nuestra influencia y nuestro poder colectivo no se puede negar con 27 millones de hispanos elegibles para votar, y estos temas son de suma importancia, y están en el centro de la discusión política", expresó José Calderón, presidente de la Federación Hispana. "Juntos podemos tener un papel importante en el desarrollo y discusión de estos temas que son tan importantes para el bienestar de la nación y de nuestra comunidad".

TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS

Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

HOUSTON

PANAMA

BOLIVIA

EL SALVADOR 249.00

GUATEMALA 299.00

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

703) 660 9160 • (703) 660 6985

6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

129.00

344.00

280.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

COLUMBIA

BOGOTA

ORLANDO

SANTIAGO

COSTA RICA 279.00

LOS ANGELES 95.00

Since COLLEGE

259,00

529.00

95.00

VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

Especial Cancún desde \$429.00 x persona

228,00

258.00

319.00

229.00

MEXICO

QUITO

LIMA

MANAGUA

Columbia College

Challenge to Succeed

HONDURAS 199,00

Concejo evalúa proyecto de ley en Washington DC

Fuertes medidas contra conductores distraídos

Las multas aumentarían gradualmente hasta una posible suspensión de la licencia de conducir.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

l Distrito de Columbia avanzó esta semana un proyecto de ley que busca incrementar las sanciones contra los conductores distraídos de una manera sistemática que de ser multadotres veces en 18 meses, sus licencias podrían ser suspendidas.

La iniciativa fue discutida por el Concejo del Distrito y de ser aprobada, se convertiría en una de las leyes más duras para los conductores que dividen su atención entre la carretera y lo que sucede en las redes sociales a través de sus teléfonos

Perola realidad sobrepasalas buenas intenciones de los legisladores en la capital de la nación, puesto que en este momento la administración no cuenta ni con la tecnología ni el presupuesto para poner este plan en marcha que fue presentado el martes por el concejal Phil Mendelson.

En el proyecto, cuya votación final se hará el otro mes, se estipula que aquella persona que la policía sorprenda con un teléfono o cualquier otro dispositivo en sus manos que no sea el timón, sería multado con \$100 dólares la primera vez; de violar la ley en una segunda ocasión pagaría \$150; y si comete la misma violación por tercera vez en 18 meses debería pagar \$200



Con el avance tecnológico y la creciente necesidad de estar conectados a la Internet, los conductores dejan de lado su principal obligación, estar atentos al camino, por estar atentos al celular. FOTO: AP

ductores de manejar mientras

tienen el celular en la mano", di-

jo José Ramírez, quien trabaja en

DC y se transporta en bus hacia

una enfermedad fuera de con-

trol. De acuerdo con la oficina

regional de la Asociación Au-

tomovilística Estadounidense

(AAA, en inglés), un 42.3 por

ciento de los conductores en-

cuestados en todo el país ad-

mitieron haber leído mensajes

de textos o correos electróni-

cos mientras manejaban en los

últimos 30 días. El 70% confe-

só haber hablado por teléfono

Y es que la situación es como

su residencia en Virginia.

dólares y su licencia sería suspendida de 30 a 90 días.

Sin embargo actualmente la policía no cuenta con los medios para determinar con qué regularidad una persona haya cometido una falta y se estima que no sea hasta el 2020 cuando se tengan los fondos necesarios para hacer cumplir una ley de este tipo.

La concejal del Distrito 3, Mary Cheh, mencionó que hay razones para que la policía de Washington esté equipada con tecnología que permita el sistema gradual de multas, no sólo para esta iniciativa, sino para otras que se han querido introducir, pero se han encontrado con el mismo obstáculo.

"Solo basta pararse en una es-

quina transitada del Distrito para mientras conducían. ser testigo, de primera mano, de la mala costumbre de los con-

En El Distrito de Columbia se han puesto unas 100 mil sanciones a conductores distraídos del 2004 al 2014, lo que se traduce en un promedio de siete mil por año.

Através de una nota de prensa el vocero de AAA del Atlántico Medio, John Townsend, aplaudió las buenas intenciones de las autoridades del Distrito, pero también mostró su preocupación en ciertos aspectos de la legislación.

Uno de ellos es que la ley no especifica que únicamente los conductores del Distrito enfrentan este incremento en las sanciones, por lo que no esta claro cómo las autoridades suspenderían a los que tienen licencias fuera de su jurisdicción.

FISCAL DE VIRGINIA PIDE INVESTIGACIÓN CRIMINAL

Reclamos de veteranos sin archivar

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

lfiscalgeneral de Virginia, Mark Herring, ha solicitado una investigación criminal después de que el Departamento de Servicios de Veteranos (DVS de Virginia) descubrieron documentos, incluyendo las reclamos de veteranos, que puedan haber estado por años en una unidad de almacenamiento perteneciente a un



Los reclamos que se encontraron fueron hechos al Hunter Holmes McGuire VA Medical Center, en Richmond, Virginia, entre el 2011 y mediados del 2015. FOTO: CORTESÍA.

exempleado de esta oficina.

Los documentos que fueron descubiertos la semana pasada fueron llevados al centro médico McGuire, en Richmond, y funcionarios están en proceso de revisarlos y ponerse en contacto con los veteranos afectados para asegurarse de que sus reclamos hayan sido correctamente presentadas.

Funcionarios dijeron que hasta el momento no se sabe el número exacto de reclamos que encontraron, pero dijeron que la mayoría parecen fechados entre el 2011 y mediados de 2015 que estaban en unas 25 cajas que se hallaron.

"Estamos en el proceso de revisión de documentos v determinar el estado de todos los reclamos tan pronto como nos sea posible", dijo John Newby, Comisionado del Departamento de Servicios de Veteranos de Virginia. "Estamos comprometidos a proporcionar información adicional a los veteranos afectados y al público, al mismo tiempo que determinamos el alcance completo de la situación y cuántos veteranos pueden ser afectados".

El ex empleado cuyo nombre no se hizo público, que trabajó en el DVS de enero de 2012 hasta el 25 de agosto de 2015. Fue terminado después de que funcionarios descubrieron reclamaciones sin archivar en su oficina.

Esos reclamos fueron repasados, y DVS estableció contacto con los veteranos afectados para alertarlos y asistirlos en lo que fuera necesario. El DVS puso a otra persona en su lugar. Esta localidad tiene ahora un nuevo gerente y funcionarios destacaron que todas las reclamaciones fueron revisadas y se contactaron con los veteranos afectados.

Funcionarios instaron a los veteranos que presentaron reclamo en la oficina de beneficio de McGuire y piensan que pueden haber sido afectados, ponerse en contacto con el DVS en veteransassistance@dvs.virginia.gov o 804-786-0286.

■ TRAS ACUSASIONES DE COMENTARIOS RACISTAS

Sheriff de Howard renuncia

WASHINGTON HISPANIC

lsheriff James Fitzge-

rald, del condado de Howard, Maryland, ha decidido finalmente renunciar a su puesto como jefe de esta entidad, luego de que una investigación revelara que era el autor de comentarios racistas y antisemitas que hicieron del ambiente laboral un infierno.

La oficina de Derechos Humanos del condado elaboró un informe basado en que Fitzgerald había llamado al ex ejecutivo del condado Ken Ulman "pequeño Kenny Judío", y había utilizado con frecuencia la las personas afroamericanas. Además, el informe destaca que en una oportunidad se refirió despectivamente a los cuerpos de las mujeres.

letra "N" para menospreciar a

Esta investigación surgió después de que el exteinente Charlres Gable puso varias quejas sobre Fitzgerald y renunció en febrero pasado, después de 17 años de servicio.

Un grupo bipartidista de funcionarios del condado y hasta el propio gobernador Larry Hogan se unieron en una sola voz para solicitar a Fitzgerald que renunciara a su cargo. En un principio Fitzgerald se negó rotundamente, a tal punto que el ejecutivo del condado, Allan Kittleman buscaba la posibilidad de que Fitzgerald pudiera ser acusado formalmente por sus dichos. El martes, tras una negocia-

ción con el presidente del Concejo del condado de Howard, Fitzgerald finalmente decidió renunciar a su posición. Como parte del acuerdo alcanzado, el último día de sheriff será el 15 de octubre y se retirará dentro de los siguientes 30 días. Charles Gables regresará a su

puesto y recibirá casi \$60 mil por los salarios no percibidos desde Quedará en manos del go-

bernador Larry Hogan, la responsabilidad de designar al nue-



APRENDA INGLES & COSMETOLOGÍA

COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS NUEVA SESIÓN EMPIEZA EL 12 DE SEPTIEMBRE

BECAS DISPONIBLES



Carolina Sanchez carlinas@ccdc.edu Tel: 703-206-0508 • 301-929-0565

Hablamos Español



Vienna Main Campus

Vienna, Virginia 22182

8620 Westwood Center Dr.

• Inglés (Becas disponibles) - VA, MD

• Cosmetologia (Becas disponibles) - VA • Terapia de Masaje - VA, MD

· Laboratorio Dental - VA

Arte Culinario – VA

• Enfermeria en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

Centreville Extension

5940 Centreville Crest Ln.

Centreville, Virginia 20121 (703) 266-0508

Silver Spring Extension 12125 Veirs Mill Rd. Silver Spring, Maryland 20906 (301) 929-0565

Andr@meda TRANSCULTURAL HEALTH

1400 Decatur Street N.W. Washington, D.C. 20011

OFRECE EL DÉCIMO TERCERO

Programa de Entrenamiento

para Asistentes Médicos

Patrocinado por la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (OLA) iUna gran oportunidad para avanzar en su carrera! iNo se pierda estas becas y aplique ahora!



Para una entrevista y requisitos por favor llamar al: Tel: (202) 291 4707 Ext. 118 www.andromedadc.org

Viernes 14 de octubre del 2016 WASHINGTON HISPANIC



Barack Obama 27 de julio 2016

rechazar el miedo y a

convocar a lo mejor en

nosotros para elegir a

Hillary Clinton como la

próxima Presidenta de

los Estados Unidos".

El día de la elección es el 8 de noviembre Protege nuestro progreso.

Apoya a Hillary y a los demócratas.

Inscribete para votar antes del 17 de octubre en:

voyavotar2016.com

Paid for by Hillary for America

6A metro Viernes 14 de octubre del 2016 WASHINGTON HISPANIC

ELECCIONES 2016

POR MARIBEL HASTINGS

Trump, la 'papa más caliente' del Partido Republicano

Partido Republicano, donde su ala más extremista ha fijado su mensaje y su agenda, llevaba años cocinándose. Alcanzó su nivel más crítico cuando el empresario Donald Trump se alzó con la nominación presidencial republicana mediante una campaña racista, sexista y prejuiciosa que la plana mayor republicana prefirió ignorar con el argumento de que cualquier cosa, así sea Trump, es mejor que la demócrata Hillary Clinton en la Casa Blanca.

La conducta errática y los insultos de Trump fueron in crescendo a lo largo del pasado año, pero no importaba lo que dijera, pues el apoyo de los líderes republicanos, así fuerarenuente, se mantuvo. Pero al revelarse el video de Trump utilizando lenguaje soez y vulgar contra las mujeres e incluso jactándose de que por ser una estrella puede hacer lo que sea con una mujer, así sea asaltarla sexualmente, la dinámica cambió, pero hasta cierto nivel.

Sólo entonces algo hizo "clic" entre algunas figuras republicanas, pero no porque realmente lo sientan sino porque Trump insultó a las mujeres que representan el 53% de los electores de este país. Las mismas mujeres cuyo voto no sólo es esencial en la carrera por la Casa Blanca, sino que es vital en las contiendas por mantener las mayorías republicanas en el Senado y la Cámara Baja.

Sin embargo, los líderes republicanos del Congreso enfrentan una disyuntiva: por una parte temen que los excesos de Trump les cuesten votos que pongan en peligro sus mayorías en ambas cámaras del Congreso y, al mismo tiempo, temen que enfrentar a Trump o retirarle su apoyo también les cueste los votos del sector extremista repu-

a crisis interna del Partido Republicano, donde su ala más extremista ha blicano que constituye la base sólida del nominado republicano y que no lo abandona pase lo que pase.

Ellunes 10 se reportó que el presidente de la Cámara Baja, Paul Ryan (R-WI), le indicó a la conferencia republicana que no defenderá a Trump ni hará campaña por él, y sólo se dedicará a proteger la mayoría de la Cámara. Ryan no retiró su apoyo a Trump.

El más reciente sondeo de NBC/The Wall Street Journal da a Clinton una ventaja de 14 puntos sobre Trump, 52%-38%. Y aunque en el segundo debate Trump siguió apelando a su segura base, no le va muy bien con otros sectores requeridos para ganar la Casa Blanca, incluyendo los votantes blancos con educación universitaria. Y ni qué decir de los hispanos y los afroamericanos. A Trump tampoco le va bien en algunos de los estados pendulares necesarios para ganar la Casa Blanca. Incluso en Ohio, el nominado republicano está en problemas y ningún republicano ha ganado la Casa Blanca perdiendo en Ohio.

Claro está, la elección será decidida por el nivel de participación de todos los sectores vitales para ganar la presidencia, incluyendo los votantes hispanos. Pero, hasta ahora, el colegio electoral no pinta bien para Trump.

El Partido Republicano se hizo de la vista larga cuando un charlatán sexista, machista y racista se convirtió en el rostro del partido de Abraham Lincoln. Ese mismo charlatán ha definido el partido ante los votantes estadounidenses.

Hace rato que el Partido Republicano está enfrascado en una lucha interna por su identidad, su alma y su propia existencia, y con esa papa caliente tendrá que lidiar pase lo que pase el 8 de noviembre.

(*) Maribel Hastings es asesora ejecutiva de America's Voice.

A poco más de tres semanas de las elecciones

Campaña presidencial se vuelve escabrosa

Debate del domingo 9 deja serias heridas entre republicanos y se reportan más ataques sexuales de Trump.

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

remendas secuelas dejó el candente debate presidencial del domingo 9 de octubre en la campaña electoral, a sólo 25 días de las decisivas elecciones del martes 8 de noviembre.

El enfrentamiento entre los dos candidatos, efectuado en la Universidad Washington de St. Louis, Missouri, fue un diluvio de ataques, en especial por parte del candidato republicano Donald Trump sobre la demócrata Hillary Clinton, pero extrañamente enfocadas no en ella sino en su esposo el expresidente Bill Clinton, quien no figura en la papeleta de votación.

Esa reacción se dio tras la difusión de un video grabado en el 2005, en donde el magnate inmobiliario se expresa con lenguaje soez y sexualmente explícito sobre las mujeres. Ahí se vanagloria de haber usado su fama para toquetear y besar a mujeres, aparentemente sin su consentimiento.

La reacción de los republicanos conservadores fue inmediata. Unos 60 senadores y congresistas republicanos, entre ellos Paul Ryan, presidente dela Cámara de Representantes, pidieron a Trump el retiro de su candidatura y su reemplazo por el candidato a la vicepresidencia Mike Pence.

Trump replicó de inmediato con duros ataques a Ryan y afirmó que ya está "libre de grilletes" partidarios, que iba a darle una lección al "establishment" republicano que se le oponga y que iba a pelear por la presidencia "como yo quiera".



El candidato presidencial republicano Donald Trump escucha a su rival demócrata Hillary Clinton durante el segundo debate entre ambos en la Universidad Washington en St. Louis, Missouri, el domingo 9.

FOTO: JOHN LOCHER / AP

Pero la campaña entró en un bache cada vez más escabroso y ahora se encamina a una discusión abierta sobre temas sexuales.

"Trump no es la persona ideal para hacer este tipo de cuestionamientos", publicó la agencia AP después de las acusaciones del magnate contra Bill Clinton. Y dio a conocer que "los diarios New York Times y Palm Beach Post reportaron los casos de tres mujeres que sufrieron presuntos manoseos inapropiados por parte del empresario".

Una de ellas es Jessica Leeds,

ahora de 74 años y originaria de Nueva York, quien dijo que se sentó junto a Trump en un vuelo comercial a Nueva York hace más de tres décadas. Comentó que luego de menos de una hora de vuelo, el empresario levantó el descansabrazos que los separaba y comenzó a tocarla y le agarró los senos, además de intentar meterle la mano por debajo de la falda.

"Fue una agresión", le dijo Leeds al New York Times. Agregó que huyó a la parte posterior de la aeronave y se sentó en clase turista. Trump replicó el jueves 13, a través de su cuenta de Twitter, que el artículo del Times era "todo inventado" y que el incidente que difundió People "no sucedió".

El debate

Todas estas situaciones hicieron olvidar el tenso debate del domingo 9, lleno de ataques e insultos por parte del aspirante republicano.

Hillary Clinton, después del encuentro declaró que los comentarios vulgares de Donald Trump sobre las mujeres revelan "exactamente quién es" y demuestran su ineptitud para ser presidente y "para servir" como comandante en jefe.

En respuesta, el candidato republicano prometió que ella "estaría en prisión" si él fuera presidente.

Durante el debate, el empresario reconoció por primera vez que durante muchos años no pagó impuestos federales sobre sus ingresos, tras acogerse al recurso de la bancarrota. En los minutos finales, los

dos candidatos dejaron brevemente a un lado sus hostilidades cuando un votante les preguntó qué respetaban del otro. Clinton fue la primera en res-

ponder y dijo que respeta a los hijos de Trump, a los que calificó de "increíblemente capaces y dedicados", que se dedican a apoyar a su padre. Trump, algo desconcertado,

consideró las palabras de Clinton como "un elogio" para su familia. A continuación, sostuvo que respeta a Hillary Clinton por ser una "luchadora incansable".

"Ella no abandona, no se rinde, yo respeto eso", reconoció al cierre del encuentro.

GARFIELD LAW GROUP FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla españolVisas de inmigrante/proceso
 - consularDefensa de deportación
- DACA

 (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
 - Asilo
 - PerdonesNACARA
- NACARANaturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006 Phone: (202)328-0605 info@garfieldlaw.com www.garfieldlaw.com

■ PRESIDENTA DEL NCLR ANUNCIA AVANCES DE CAMPAÑA

Murguía: "Haremos sentir el poder del voto hispano"

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPAN

n nuevo llamado para votar masivamente en las elecciones presidenciales del 8 de noviembre hizo la presidenta y CEO del Consejo Nacional de La Raza (NCLR, por sus siglas en inglés), Janet Murguía.

"Nuestra organización está trabajando para hacer sentir en estas elecciones el poder del voto hispano", señaló la combativa activista, quien lidera la organización de defensa de derechos comunitarios más grande de la nación.

Murguía puso como ejemplo las recientes campañas de registración de electores hispanos en Florida, Texas y Pensilvania. Reveló que a tres semanas de ir a las urnas, cuadrillas de organizadores del NCLR registraron

a unos 50 mil nuevos votantes latinos en Florida, un crucial estado pendular para los dos candidatos en juego, Hillary Clinton por el Partido Demócrata y Donald Trump por los republicanos. En ese estado también está en juego el control del Senado federal.

Mientras tanto, en Texas se contó con el aporte de docenas de escuelas secundarias para registrar a jóvenes electores desde que ellos iniciaron el presente año académico.

"A pesar de que algunos todavía insisten en que 'latino' significa 'inmigrante', quiero recordarles que tres de cada cuatro hispanos en nuestro país son ciudadanos estadounidenses", destacó, y añadió que entre las elecciones presidenciales de los años 2000 y 2012, el número de votantes hispanos creció en un 89 por ciento.

En un editorial titulado "A



Janet Murguí

votar!, Los Votantes Latinos Pueden Hacer la Diferencia", relacionado con esta campaña del NCLR, el diario New York Times escribió que "los votantes hispanos pueden hacer la diferencia".

"Si hay algún año en el que los latinos en los Estados Unidos puedan ejercitar mejor su derecho al voto, ese es el de 2016", afirmó el NYT, y señaló que "los organizadores comunitarios hispanos esperan que la agresividad y los insultos de Trump harán desatar el potencial del electorado de ese origen".

CIERRES







SERIE # 9 SafeTrack Metro:

- Desde el jueves 15 de setiembre hasta el miércoles 26 de octubre, or la Línea Naranja usará un solo riel entre Vienna y West Falls Church
- Lunes a viernes: Tren entre Vienna y West Falls Church cada 24 minutos. Metrobus shuttle gratis directo entre Vienna y West Falls Church en horas pico. Servicio de bus expreso entre Vienna y Pentagon con Fairfax Connector
- Fin de semana octubre 15-16: Bus shuttle gratis entre Vienna y East Falls Church hasta el cierre del domingo.
 Estaciones cerradas: Vienna y Dunn Loring
- Considera el servicio Virginia Railway Express (VRE), Línea Manassas. Visita vre.org
- Prevé demoras incluso en estaciones no afectadas
 wmata.com/safetrack. Haz clic en Español

dietaceroauto.com

- Viaja tranquilo a tu trabajo. La Dieta Cero Auto de Arlington te ofrece excelentes opciones de transporte: Autobús, ir a pie, bicicleta, Capital Bikeshare, carpool y teletrabajo
- Más detalles en español acerca de las obras SafeTrack de Metro y tus opciones de transporte disponibles en dietaceroauto.com, Facebook.com/dietaceroauto o Twitter.com/dietaceroauto
- Acuérdate, cuando el Metro está en mantenimiento, tienes opciones



WASHINGTON HISPANIC Viernes 14 de octubre del 2016 metro

Anuncia ministro de Economía boliviano tras reunirse con el FMI y BM

Bolivia despega con su modelo económico

La administración económica del país sufrió un cambio histórico con la llegada de Evo Morales a la presidencia en el 2006, afirma.

ZULMA DÍAZ

WASHINGTON HISPANIC

1 Ministro de Economía y Finanzas de Bolivia, Luis Arce Catacora, estuvo recientemente en las oficinas del periódico Washington Hispanic tras su reunión anual con el Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial (BM), en donde expuso las condiciones que han llevado a Bolivia a mantener un crecimiento económico sostenido y como han logrado reducir la pobreza a través de la implementación del Modelo Económico Social Comunitario Productivo.

Arce Catacora afirmó sentirse muy contento con los resultados de la política económica y social que ha aplicado el Estado Plurinacional de Bolivia desde el año 2006, con el presidente Evo Morales

"Bolivia en el año 2005 era el país más pobre de Sudamérica, cuando uno habla de la pobreza extrema se dice que una persona vive con menos de un dólar diario y Bolivia tenía el 38 por ciento de su población en extrema pobreza. Obviamente éramos el país con la más grande comunidad en pobreza en Sudamérica, éramos juntamente con Brasil las naciones con más desigualdad en la distribución del ingreso v teníamos la tasa más alta de desempleo de la región, con el 8 por ciento y que apenas

crecía el 3 por ciento cada año. A ese país que veíamos en el 2005, con el presidente Evo Morales lo hemos transformado en estos años", afirmó el ministro.

"Los bolivianos –aseguró Arce Catacora-, nos hemos vuelto más productivos, con la política de recuperar los recursos naturales para los bolivianos, porque Bolivia es un país riquísimo en recursos naturales. En el 2006 tomamos la decisión de recuperar esos recursos, generar excedente en base a elllos y empezar un proceso de distribución del ingreso entre los bolivianos para

hacer una comunidad más justa y equitativa para crecer más rápido, y al cabo de todo este tiempo Bolivia ya no es el país más pobre".

Arce, comentó que uno de los puntos que discutieron en su reunión con el Fondo Monetario Internacional es que en esta época de crisis, donde los precios internacionales han caído, hay muchas economías que no se recuperan por completo. En cambio, Bolivia por tercer año consecutivo va a liderar el crecimiento económico de las regiones bajo el liderazgo del presidente Evo Morales. "De ser un país que no tenía opciones, que no tenía perspectiva y donde la gente migraba a los Estados Unidos, ahora Bolivia se ha convertido en el líder de crecimiento económico y desarrollo de la región con la implementación del Modelo Económico Social Comunitario Productivo, el que ha cambiado por completo la economía del país", afirmó.

Destacó que el principal logro alcanzado por Bolivia a nivel económico ha sido el aumento de la producción. En el 2005 producía 9 mil millones de dólares ahora se producen 34 mil millones, en poco tiempo se ha

5%

es el

crecimiento

promedio de

triplicado la producción, y el ingreso per cápita que era \$1,000 aho-

ra es de \$3,500, y
además se han
mejoradolosingresos del país.
"Lo que más
nos interesa
-explicó-, es
mejorar el están-

dar de vida, y lo

estamos logrando ya que cuando entramos el salario mínimo era de \$35, ahora estamos hablando de \$240. El ingreso per cápita ha subido de manera muy importante y lo vemos en varios indicadores de consumo que tiene la población, como agua, electricidad, acceso a salud educación, además hemos bajado la mortalidad materno-infantil y disminuido al mínimo la deserción escolar.

Son cambios fuertes".

Otros de los resultados



El Ministro de Economía y Finanzas de Bolivia, Luis Arce Catacora, explica en entrevista al Washington Hispanic, como su país ha logrado un crecimiento económico sostenido a pesar de un contexto internacional adverso.

es el fortalecimiento de la moneda frente el dólar, dijo "Quiero explicar que Bolivia en el año 2005, tenía una economía altamente dolarizada, ahora se harevertido esa tendencia, ahora tenemos la misma cifra pero en bolivianos, la gente confía en nuestra moneda y el dólar ha ido perdiendo la fuerza que tenía antes en Bolivia, producto de muchas políticas que hemos aplicado. Evidentemente el sigue siendo un referente para transacciones internacionales, importación y exportación, pero va no de uso común y corriente que reemplazaba la moneda nacional, hemos recuperado nuestra moneda", afirmó Arce.

El ministro explicó que uno de los aspectos más importantes que propuso Bolivia en esta reunión de economistas del mundo es "ser más abiertos a otros tipos de políticas, que sean mucho más funcionales. de acuerdo a las necesidades de cada país".

"Nosotros somos críticos del Fondo Monetario Internacional –prosiguió-, ellos mantienen sus recetas de políticas económicas, las cuales Bolivia implementó en los '80 y en los años '90, y de lss cuales nos divorciamos en el año 2006, para implementar un modelo propio

que nos ha dado mejores resultados que las del Fondo Monetario Internacional"

tario Internacional".

A renglón seguido, hizo un llamado al FMI para que cambie su política económica y sea mucho más abierto a otrotipo de políticas. "Vemos con preocupación lo que está pasando en Europa, donde se aplican las recetas del FMI, que no toman en cuenta las características ni la idiosincrasia de los países, y por eso fracasan".

Durante su visita el minis-

tro de Economía boliviano envió un mensaje a los residentes bolivianos en Estados Unidos, "para que vean con perspectiva mucho más optimista el futuro del país".

"Bolivia – añadió-, mantiene los brazos abiertos a los miembros de nuestra comunidad y los invita para que visiten el país, vean los cambios que se han hecho y sepan que se les necesita, porque esa fuerza laboral ayudará a construir el país que todos hemos soñado".

HOJA DE VIDA

ORIGEN

Luis Alberto Arce Catacora; nació en La Paz, Bolivia el 28 de septiembre de 1963.

■ TRAYECTORIA

Ocupa el cargo de Ministro de Economía y Finanzas Públicas de Bolivia por diez gestiones consecutivas desde el inicio de la gestión del

Es licenciado en Economía, titulado de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA). Recibió el grado de Máster en Ciencias Económicas (MSc in Economics) de la Universidad de Warwick, Inglaterra.

Gobierno del Presidente Evo Morales Ayma (2006).

■ RECONOCIMIENTOS

En el 2011, la revista América Economía, colocó al Ministro Arce Catacora en el décimo lugar entre los mejores ministros de economía de la región; en el 2012 ascendió al puesto número ocho y en 2015 se mantuvo entre los ocho mejores ministros de economía de Latinoamérica, de un total de 18.

CONTROLE SU FACTURA UTILIZANDO LAS HERRAMIENTAS EN MY ACCOUNT



Las herramientas en My Account le permitirán asumir el control de su consumo energético para que pueda ahorrar dinero en sus recibos mensuales de la luz.

Las tablas y las gráficas le indican cómo y cuándo usted utiliza la mayor cantidad de energía. También podrá ver su recibo de la luz a la fecha en cualquier momento del mes, lo que le permitirá modificar su uso de la energía de manera que se ajuste a su presupuesto.

Comience a ahorrar hoy con My Account en la página pepco.com/energytools.

Si no tiene acceso a una computadora o si prefiere recibir esta información por teléfono, llámenos al 1-855-639-6383.

Qué encontrará en My Account:

- Información sobre el valor actual y previsto de su recibo de la luz
- Información detallada sobre su consumo energético que puede personalizar, por hora, día, semana, mes o año
- Herramientas útiles que le muestran en qué momento del día utiliza la mayor cantidad de energía
- Consejos para ayudarle a ahorrar dinero y energía eléctrica



Viernes 14 de octubre del 2016 **WASHINGTON HISPANIC**

ESPECIAL





Mi abuela me recuerda y siempre pregunta por mí repitiendo ¿dónde está Oscarito?"

Estaba desaparecido desde niño por la guerra en El Salvador y ahora vive en Virginia

Salvadoreño encuentra a su familia 40 años después

Su madre fue asesinada y comisión salvadoreña alista su próximo reencuentro familiar en suelo salvadoreño.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

orría el año 1980 cuando cuatro hermanos apellidados Aldana fueron separados después del asesinato de su madre, en medio de la sangrienta guerra civil que azotaba a El Salvador. La mataron a tiros, muy cerca de sus hijos, quienes lograron esconderse. El mayor de los hermanos Aldana -Oscar era entonces de muy corta edad-, recordó haber presenciado el crimen a través de una ranura.

Oscar contó que hace pocos años ubicó a su hermano y a una de sus hermanas a través del Facebook. "Cuando me presenté después de mucho tiempo de haber sido separados, ellos no estaban muy seguros de que era vo. La última vez que los había visto fue en 1986, después perdí todo contacto y no los volví a ver hasta 25 años después. Ellos viven en Michigan y yo en Virginia.



En los reencuentros, como éste producido gracias a la labor de la Comisión Nacional de Búsqueda de Niñas y Niños Desaparecidos durante el conflicto armado interno (CNB) de El Salvador, participa toda la comunidad para recibir a un familiar que quizá nunca pensaron volver a ver.



Oscar Aldana (izq.) recibe el abrazo del psicólogo Héctor Aparicio mientras observa Elsy Lourdes Flores, investigadora de la Comisión Nacional de Búsqueda de Niñas y Niños Desaparecidos durante el conflicto armado interno (CNB). Ambos lo están preparando para el próximo reencuentro con su familia. El sólo habla inglés pero afirma: "soy salvadoreño y lo digo con orgullo". FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIO



Emotivo reencuentro de los hermanos Guillermo, Daysi y Patricia Cruz Jiménez con su abuela materna Agustina Navarro, de 83 años, el 21 de febrero de 2015 en El Paisnal, un municipio al norte de San Salvador. Similar reencuentro protagonizarán en breve Oscar Aldana y su hermana con su familia salvadoreña.

Anteriormente residí en West Virginia y entre las mudanzas perdí el contacto", relató.

"Hace meses me volví a contactar con ellos y me contaron que habían viajado a El Salvador en el 2014 y que el gobierno salvadoreño los encontró y ayudó. Entonces yo me pregunté, ¿cómo es que no me han encontrado

Sus hermanos le informaron acerca de la existencia de la Comisión de Búsqueda de Niños Desaparecidos durante el conflicto armado interno (CNB) de El Salvador.

"Había sido muy difícil localizarme porque soy un conductor de camión, trabajo para EOS Xpress Enterprises y me tenían en ese entonces por todo el país. Mi página de Facebook no tiene mi nombre real sino el de adopción", señaló.

"Me dieron el contacto e hice la conexión. La gente de la comisión me confirmó que tengo familia en El Salvador y que mi abuela me recuerda y que siempre pregunta por mí repitiendo ¿dónde está Oscarito?'", contó, con emoción.

CON LOS GASTOS PAGADOS

- **Un fallo** de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, con sede en Washington, determinó que el estado de El Salvador tiene la responsabilidad de proporcionar lo necesario para que se realicen los reencuentros entre los niños desaparecidos a quienes ubica.
- **El estado** proporciona los boletos y algún tiempo de estadía para cada uno en El Salvador.
- **La comisión** prepara el momento especial del reencuentro, donde la familia también prepara la bienvenida, al niño o a la persona que quizás pensaron nunca volverían a ver.

Luego, haciendo memoria, Oscar afirmó que "al principio pena en tu corazón".

Oscar reflexiona mientras con orgullo. No tengo vergüenza señala que "cuando escucho que alguien (de la familia) murió, siento tristeza, pero no un amor verdadero. No tuvimos una vida juntos. No quiero decir que es la culpa de nadie. Fue el destino el que me trajo aquí. Dios está a cargo, es la manera en que lo

Entornalos ojos al mencionar que tenía cerca de 6 años cuando lo separaron de su familia. "De alguna manera recuerdo que terminé en un orfanato. Alguien me llevó allá. Es difícil recordar de decir de donde vengo", recalcó, para añadir con una sonrisa que sólo se avergüenza de una cosa "y es haber perdido mi español, aunque no fue por mi culpa sino que no habían muchos hispanos donde vivía".

Explicó que su nueva familia suprimió el español en la casa y en la escuela, "y en un año ya estaba hablando inglés y perdiendo poco a poco el español".

Oscar, de 45 años de edad, es ciudadano estadounidense y votará en noviembre, aunque no

"En todos estos años siempre ha estado en mi mente que El Salvador ha sido mi país y mi hogar".

y no quiero dar falsos detalles. Sí puedo decir que encontré un ambiente muy hostil en el orfanato. No era bueno para mi. La persona que me llevo allá penso que era el mejor lugar para mi en ese momento. Alguien tenía buenas intenciones y al final, nadie sabía que Dios estaba a cargo", expresó, con los ojos brillantes.

Al reencuentro

Añadió que en estos días los miembros de la comisión lo están preparando para el reencuentro con su familia en El Salvador. "Creo que mentalmente todavía no estoy listo, pero tengo el presentimiento de que cuando conozca a mis tíos y tías, a mis primos y a mi abuela, podrían florecer esas emociones que he puesto por tanto tiempo a un lado".

Con firmeza, y siempre en inglés, confesó que "en todos estos años ha estado en mi mente que El Salvador ha sido mi país y mi hogar. Nunca sentí lo contrario. Sabía que vine aquí adoptado por una familia estadounidense, hice lo mejor que pude para superarlo, pero nunca he olvidado ni negado de donde soy".

"Soy salvadoreño y lo digo

reveló por quién.

"No soy casado, ni siquiera he ido tan lejos como para pedir a alguien en matrimonio. No tengo hijos. Siento que habrá un tiempo indicado para eso", añadió.

Al final de la entrevista, Oscar agradeció por la ayuda recibida para reencontrarse con su familia. "Mi vida ha estado vacía hasta que el gobierno de El Salvador y la comisión nacional me encontraron y me he reconectado con ellos. Antes era como si yo hubiera existido solo, ahora siento que pertenezco a algún lado".

También felicitó a los miembros de la comisión nacional que lo están ayudando, los abrazó y dijo que "ellos deben estar orgullosos del duro trabajo que hacen. Esto ha cambiado mi vida para mejor. Es muy importante lo que ellos hacen al ayudar a las personas a encontrar a sus familias, y creo el gobierno de El Salvador está haciendo algo bueno en ese sentido".

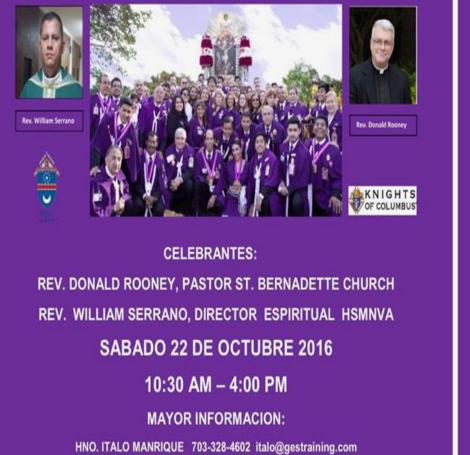
"Antes sentía que no era nadie, ahora soy alguien", destacó finalmente, pero añadió con énfasis: "Mi familia adoptiva es buena, no me malentiendan, ellos son buenas personas, pero es algo diferente".

COMO COMUNICARSE

■ Si usted desea conocer más detalles o ayuda para localizar a su familia biológica, visite la página web de la Comisión Nacional de Búsqueda de Niñas y Niños Desaparecidos durante el conflicto armado interno (CNB): www://cnbelsalvador.com y también su correo electrónico: combusquedasv@gmail.com

■ También pueden llamar a los teléfonos (503) 22 21 61 57 y (503) 22 21 61 58.

no sabía cómo sentirme. Ha pasado tanto tiempo, huyendo de la guerra a temprana edad, sin crecer con mi familia biológica, eso te hace algo a ti. Mentalmente no tienes ese lazo familiar que se construye con los años. La mitad del tiempo sientes esa



HNO. JAVIER SANCHEZ 571-723-6527 jsueng84@gmail.com

HNO. CARLOS BLANCO 703-231-4081 carlosblanco42@hotmail.com

Projects A, Inc.

HERMANDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS

<u>DE NORTHERN VIRGINIA</u>

FUNDADA EL 29 JULIO, 2010

WWW.HSMNVA.ORG

PARROQUIA SAINT BERNADETTE

7600 OLD KEENE MILL ROAD

SPRINGFIELD, VA. 22152

INVITAMOS A LA CELEBRACION DE LA MISA Y PROCESION EN

HONOR A NUESTRO SANTO PATRON EL SEÑOR DE LOS MILAGROS

policial 9A Viernes 14 de octubre del 2016 WASHINGTON HISPANIC

PATRULLA METROPOLITANA

Maestro quería sexo con menor

Un maestro del condado de Prince George's fue arrestado bajo la sospecha de que quería tener relaciones sexuales con uno de sus estudiantes en una escuela secundaria de Lanham. Doney Olivieri, de 66 años con residencia en Washington, fue acusado por un familiar de la víctima de haber enviado mensajes de texto inapropiados al menor DONEY OLIVIERI. de 16 años entre junio y septiembre de este año. El hombre



que fue puesto bajo custodia el lunes, admitió haberle enviado mensajes de texto al muchacho. Además es acusado de ofensa sexual en cuarto grado, pues supuestamente le agarró el pecho al estudiante en el salón de clases de la escuela secundaria Du Val. Autoridades de las Escuelas Públicas del condado dieron a conocer que no tolerarán cualquier tipo de comportamiento que lastime a los estudiantes. La policía pide apoyo de la comunidad que tenga más información sobre este caso.

Cuatro presos por asesinato

Cuatro jóvenes de Waldorf, dos hombres y dos mujeres de Waldorf, Maryland, fueron arrestado en conexión con el asesinato de otro joven el pasado 25 de septiembre mientras salían de una fiesta al aire libre en La Plata, Maryland. Los sospechosos fueron identificados como Kevin Averell Jones, Shanya Imari Milstead, Talivah Laraiah Salahuddin y Tyreq Kaylin Tilghman. Ellos son mencionados como los responsables de la muerte de Mason Cameron Atkins, también de 18 años. Esa noche Atkins y un amigo fueron a una fiesta sin ser invitados. Cuando les pidieron que se fueran los jóvenes accedieron. Mientras salían de la carretera no asfaltada se detuvieron por un rato y fueron alcanzados por los sospechosos, quienes supuestamente empezaron a agredirlos. El amigo de Atkins sacó un aerosol de pimienta y roció a los otros para alejarlos, pero uno de ellos sacó un arma y disparó contra los dos jóvenes que estaban en el carro. El amigo de Atkins sobrevivió, pero Mason no tuvo la misma suerte. Los sospechosos serán tratados como adultos y se mantienen detenidos en la Correccional del condado de Charles.

Presos por robar cerveza

Al parecer una maestra le estaba dando una lección extracurricular a uno de sus estudiantes y no precisamente para obtener habilidades profesionales. Ambos fueron arrestados el lunes 10 de octubre, momentos después de que supuestamente robaran cerveza de la tienda de una estación de combustible en Reston, Virginia. Fabiana Alicia Ciammaichella, de 30 años y Adelmo Ernesto Arias Guillén, enfrentan cargos de droga, alcohol y robo. De acuerdo con las investigaciones policiales, ambos llegaron a la estación en la cuadra 11800 de Baron Cameron Avenue y Arias Guillén escapó con la cerveza mientras Ciammaichella distraía al dependiente. Cuando se reportó el robo las autoridades siguieron varias pistas y llegaron hasta la casa de la maestra de español, en donde encontraron la cerveza robada y varios narcóticos ilegales. La maestra fue suspendida de su escuela.

Ladrones chocan al menos siete carros huyendo con \$400

Roban restaurante y crean caos

Autoridades tratan de ubicar a los sospechosos del delito en Laurel, Maryland.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

a madrugada del martes fue bastante movida en el restaurante Tastee Diner, en Laurel, Maryland, pero no precisamente porque estaba concurrido de clientes, sino porque tres ladrones vestidos de ninja agredieron al gerente y se llevaron cientos de dólares de la caja registradora.

Joe Fredholm, de 74 años estaba a cargo del restaurante como lo ha hecho por los últimos 35 años. Había dos clientes y un cocinero cuando los bandidos irrumpieron la tranquilidad de la noche.

"Todos tírense al suelo", gritó uno de los asaltantes. Cuando Joe reaccionó, un arma le apuntaba la sien. Amenazante, el bandido sometió al hombre con dos cachazos en la cabeza que lo mandaron al suelo. Mientras la gente permanecía asustada en el suelo, levantaron a Joe a la fuerza y lo obligaron a abrir la caja registradora.

Joe accedió, pues en varias ocasiones y en corto tiempo ya le habían amenazado con

Los hombres tomaron el dinero, un teléfono celular y así como entraron desaparecieron en un auto BMW color rojo vino, de acuerdo con lo que describieron testigos a las autoridades. También dijeron que los sospechosos tomaron dirección hacia el condado de Howard.

Pero al parecer los hombres planearon una huida hacia el Distrito de Columbia por



ientes de este restaurante pasaron el susto de sus vidas. El gerente, Joe Fredholm, jamás había pasado por algo así en 35 años. Foto: cortesía

la Autopista 295, que conecta la capital de la nación con varios condados en Maryland. Ellos no lograron pasar desapercibidos, ya que muchos reportaron un BMW color vino manejando de manera errática.

En total fueron siete automóviles los involucrados en un accidente que aparentemente provocó el conductor del BMW y que dejó la avenida cerrada por varias horas mientras la policía removía los carros

Afortunadamente nadie salió herido de gravedad, pero los malhechores estaban lejos de haber acabado con su noche loca. Los sospechosos abandonaron su vehículo y con arma en mano, amenazaron a un conductor que se negaba a darles el automóvil, pero después de que dispararon un par de veces, el hombre cambió de opinión y les dio lo que pedían.

Una vocera de la Ciudad de Laurel dijo que los sospechosos están armados y son altamente peligrosos.

El auto robado en la autopista fue recuperado en el noreste del Distrito de Columbia, pero por ahora no hay ningún sospechoso detenido. Mientras, Joe Fredholm dijo que volvería a su trabajo inmediatamente como gerente nocturno en el restaurante.

■ MUJER DE TENNESSEE DIO AVISO A LAS AUTORIDADES

Rescatan a niña secuestrada en Florida

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

as autoridades de Tennessee hallaron a salvo a Rebecca Lewis, la niña de cuatro años, dos días después de que fue secuestrada el sábado 8 de octubre en Lakeland. Florida mientras estaba bajo el cuidado de su

La menor fue encontrada en Baptist East Hospital en Memphis y West Hogs, sospechoso de llevar a cabo el delito, fue detenido inmediatamente. El martes la pequeña fue reunida con su familia, en donde sus lágrimas dieron paso a una enorme sonrisa de alegría.

De acuerdo con Fox 13 una enfermera vio a la niña con Hogs yllamó a la Policía, un agente vio al hombre sacando el auto del estacionamiento y lo detuvo en el lugar.

Labúsquedapor Rebeccainició cuando la mañana del sábado desapareció de la residencia en Lakeland, Florida. Una vez se hizo el reporte a la policía, con la ayuda de unas cámaras de vigilancia de una vecina.

Las imagenes mostraron cuando alguien muy parecido a Hogs se llevó a la pequeña en un auto Nissan Versa gris. West Hogs era un conocido de la familia que había vivido con ellos por un tiempo, hasta que supuestamente un día, el hombre apuntó con un arma a los dueños de la

El Alguacil del Condado Polk, Grady Judd dijo en conferencia de prensa que él pidió al estado de Tennessee que emitieran la Alerta Amber y estos se rehusaron a realizarla. Luego fue emitida durante la tarde del lunes por el Buró de Investigación de Tennessee y no explicaron por qué no se llevó a cabo la alerta cuando Judd la pidió.

La menor fue vista por un guardabosques cerca de las 10:00 p.m. y 11:00 p.m. del domingo en Cove lake State Park, pero no la reconoció porque no se había emitido la Alerta Amber para ese entonces. El oficial se acercó al vehículo y Hogs le dijo que estaba esperando que la madre de la niña la fuera a recoger.

"Estaba segura que esa era la niña secuestrada cuando miré hacia atrás", dijo Kaytlin Brown, empleada del Baptist East Hospital, quien añadió que en ese momento la niña estaba llorando.

West Hogs apareció ante un juez y accedió a ser extraditado al estado de Florida. El hombre de 31 años enfrenta cargos de secuestro y por andar prófugo de la justicia. Su fianza fue establecida en \$500 mil.

Ayúdenos a encontrar el tiempo.



Metro desea conocer su opinión sobre el ajuste de las horas de operación del Metrorail. Las cuatro propuestas has sido desarrolladas para su revisión y las puede encontrar en wmata.com/hours.

Dénos su opinión sobre estas propuestas a más tardar a las 5:00 p.m. del martes, 25 de octubre de 2016.



Realice una encuesta en línea en wmata.com/hours.



Envíe un correo electrónico y proporcione comentarios por escrito a writtentestimony@wmata.com.



Proporcione su opinión personalmente al personal en varias estaciones de Metrorail. Las fechas, horas y lugares se encuentran enumeradas en wmata com/hours.



Asista a una reunión informal (open house) (en cualquier momento entre el mediodía y las 9:00 p.m.) y audiencia pública (en cualquier momento entre las 12:30 y 10:00 p.m.) en la Sede Central de Metro,600 5th St NW, Washington DC el jueves, 20 de octubre de 2016.

La opinión del público se proveerá a la Junta Directiva de Metro en diciembre de 2016 como parte del proceso de la decisión final.

Se solicita la participación pública independientemente de la raza, color, nacionalidad, edad, sexo, religión, discapacidad o estatus familiar. Si necesita adaptaciones especiales en virtud de La Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades o servicios de traducción (de forma gratuita) debe ponerse en contacto con el equipo del proyecto al 202-962-2511 (TTY: 202-962-2033) al menos 48 horas antes de la fecha de la audiencia pública.

Para obtener más información sobre estas propuestas, incluyendo detalles sobre el trabajo que se hace cuando el sistema del Metrorail está cerrado, visite wmata.com/hours.



Viernes 14 de octubre del 2016 **WASHINGTON HISPANIC**

EDITORIAL

Que haya más reencuentros

lcaso de Oscar Aldana que publicamos en esta edición – quien por largos años estuvo en una lista de miles de niños salvadoreños desaparecidos-, hace relucir la vasta labor que realizan los miembros de la Comisión Nacional de Búsqueda de Niños y Niñas Desaparecidos durante el conflicto armado que golpeó El Salvador desde 1979 hasta 1992, año en que se firmó el Acuerdo de Paz.

Oscar fue uno de tantos niños cuyos nombres fueron prácticamente borrados de la memoria documental al ser entregados en adopción en su país y enviados a otras naciones, especialmente a Estados Unidos.

El 15 de enero de 2010 se creó dicha comisión, como consecuencia del estremecedor caso de dos niñas desaparecidas en un área rural de Chalatenango, El Salvador, en 1982. El hecho fue denunciado a la Corte Interamericana de Derechos Humanos, en Washington, ante la inacción de los tribunales de justicia salvadoreños. Las menores fueron secuestradas después de una masacre conocida como "Guinda de Mayo" y hasta el momento no se sabe nada de ellas.

La comisión investiga los casos de niños que durante el conflicto armado de El Salvador fueron separados de sus familias biológicas. Muchos fueron adoptados. De los 291 casos que sigue 71 fueron resueltos y en 28 ocasiones ya se produjeron reencuentros familiares, al cabo de tres o más décadas de desaparición de los menores.

Como bien señala Oscar, el reciente protagonista de esta historia, su vida había estado vacía "hasta que la Comisión Nacional de Búsqueda me encontró y me he reconectado con mi familia".

Esperamos que más niños desaparecidos como él sean localizados y que se produzcan otros reencuentros familiares. Y expresamos nuestro reconocimiento al denodado y arduo trabajo de los miembros de esa comisión, que ellos realizan con mucho esfuerzo, desinterés y dedicación.



www.washingtonhispanic.com Johnny A. Yataco

Nelly Carrión

Víctor Caycho Jossmar Castillo Reporters

Sara Corral César Soriano

Mónica Morales Mónica Peña Karen Sun Renzo Espinoza Account Executives

Álvaro Ortiz Photographer

Mercedes Balseca Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700Silver Spring, MD 20910 240-450-1779 fax 301-588-5888 $\ensuremath{\mathbb{C}}$ All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Naciones Unidas lanzan alerta por la mortífera enfermedad

Tras el huracán Matthew, el cólera repunta en Haití

Decenas de miles de sobrevivientes buscan agua y refugio, mientras la ayuda humanitaria llega a cuentagotas.

DAVID MCFADDEN Y BEN FOX JERÉMIE, HAITÍ

la salida de un féretro azul claro de una morgue, numerosas mujeres se arrojaron al piso cerca de la instalación, frente a la ciudad de Jérémie, donde ha surgido una crisis humanitaria en medio de la devastación causada por el huracán Matthew.

Las dolientes agitaban sus puños y lloraban. Šu angustia aumentó cuando empleados abrieron la puerta del depósito de cadáveres para retirar el cuerpo de Roberto Laguerre, quien murió con su hija de tres años por el temporal que azotó elfin de semana, como tormenta categoría 4, esta localidad en el suroeste de Haití.

"¿Por qué nos abandonaste? ¡Llévame contigo!", gritaba Rita Honore, familiar del fallecido, el domingo 9 de octubre.

Roberto y su hija Roseberlande se contaban entre las más de 520 personas que perdieron la vida al paso del huracán. El castigado país comenzó el domingo tres días de duelo nacional por las víctimas, mientras la ayuda humanitaria comienza a llegar a cuentagotas. Las autoridades temen que enfermedades como el cólera puedan aumentar la cifra de víctimas fatales en la región y que la destrucción de cosechas y la muerte de ganado cause hambruna entre mucha gente. Funcionarios de las Naciones Unidas y de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) también lanzaron alertas y expresaron su preocupación por un inminente avance de esa mortifera enfermedad.

Unas 10 mil personas han muerto y más de 800 mil han enfermado en el actual brote de cólera, iniciado en 2010 cuando



Decenas de miles de casas quedaron en ruinas a consecuencia del huracán Matthew que azotó Haitíla semana pasada, como se observa el martes 11 en la castigada ciudad de Anse D'Hainault, al suroeste del país. FOTO: DIEU NALIO CHERY / AP

la enfermedad infecciosa llegó al mayor río del país desde una base de Naciones Unidas en la que estaban destacados cascos azules nepalíes.

Guillaume Silvera, funcionario de alto rango de la Agencia de Protección Civil en el departamento de Grand'Anse, el que incluye la ciudad de Jérémie, anunció que se habían confirmado 522 fallecimientos, sin incluir a los muertos de diversas comunidades remotas a las que las autoridades no han llegado debido a la caída de puentes y destrucción de caminos.

La UNICEF reportó que solamente en Grand'Anse había 66 mil casas destruidas y 20 mil con daños severos.

Llamado al mundo

Mientras tanto, el coordinador de ayuda humanitaria de la ONU hizo esta semana un "llamamiento urgente" para recaudar 120 millones de dólares en ayuda para el devastado Haití.

Los funcionarios locales

enfrentaban problemas graves para conseguir alimentos, medicinas y agua para las comunidades cada vez más desesperadas y aisladas casi una semana después del paso del huracán Matthew.

Desde Ginebra, la agencia humanitaria de la ONU emitió un "llamamiento urgente" para ayudar a proporcionar "asistencia y protección" para 750 mil personas en el suroeste de Haití durante los próximos tres

Anuncian fase formal de negociaciones

Colombia y guerrilla ELN inician diálogo por la paz

JORGE RUEDA Y CÉSAR GARCÍA BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

lgobierno de Colombia v el autodenominado Ejército de Liberación Nacional (ELN) anunciaron el lunes 10 que a fines de octubre comenzará la fase pública de las negociaciones sobre un acuerdo de paz con esa guerrilla.

El anuncio fue hecho desde la sede de la cancillería venezolana en Caracas por Mauricio Rodríguez, jefe de la delegación del gobierno colombiano, y por el jefe de la delegación del grupo rebelde, conocido por el alias de "Pablo Beltrán", tras casi tres años de conversaciones preliminares.

"Las delegaciones del gobierno nacional y del ELN hemos acordado, primero, instalar el día 27 de octubre en Quito, Ecuador, la mesa pública de conversaciones. Segundo, la



Juan Manuel Santos.

FOTO: FERNANDO VERGARA/ AP

agenda de conversaciones se iniciará con el punto uno, participación de la sociedad en la construcción de la paz", según el documento leído por Rodríguez y el jefe guerrillero.

El ELN, que nació en 1965, tiene en sus filas a unos 1.500 combatientes, según cifras ofi-

Las partes también acordaron iniciar el proceso de liberación de los retenidos con dos casos antes del 27 de octubre.

Minutos después, en un mensaje a la nación el presidente Juan Manuel Santos -quien el viernes 7 obtuvo el premio Nobel de la Paz por sus esfuerzos para poner fin a la lucha armada en su país - exhortó a los colombianos a sumar esfuerzos para "conseguir la paz que hemos anhelado y luchado tanto; que no se nos escape de las manos, por el contrario, (Colombia) saldrá fortalecida y ahora que avanzamos con el ELN ... será una paz completa".

El gobernante resaltó que "hoy mismo se liberó a un arrocero (un agricultor) que estaba en manos de este grupo guerrillero".

Algunos medios, como Caracol Radio, dijeron que se trata del agricultor Nelson Alejandro Alarcón Jarro, secuestrado hace dos meses y medio.

Se busca acuerdo nacional

El Salvador debate nuevo mpuestos al patrimonio

l gobierno salvadoreño abrió un diálogo con la oposición para buscar acuerdos destinados a poner en vigor urgentes medidas de austeridad y otras que impulsen la economía a fin de enfrentar la falta de liquidez en las finanzas públicas en la nación centroamericana.

De acuerdo a dirigentes del Frente Farabundo Martí por la Liberación Nacional (FMLN), actualmente en el gobierno, dicho partido está discutiendo con la oposición - especialmente con Arena-, la aplicación de nuevos tributos para resolver la

"Se necesitan nuevos im-

quien añadió que el gobierno sostiene que "el que tiene más, que pague más".

Los contactos tienen lugar después de que el presidente Salvador Sánchez Cerén declaró una emergencia financiera con el fin de enfrentar la situación deficitaria que ha puesto en aprietos al gobierno en sus compromisos de pago de las pensiones y otras obligaciones.

El ministro de Hacienda, Carlos Cáceres, indicó que aunque el déficit en el gasto se hareducido casi a la mitad desde 2009, en la actualidad alcanza el 3,3%, lo que representa alrede-

dor de 800 millones de dólares. Sánchez Cerén convocó a todos los partidos políticos, en particular al opositor Alianza Republicana Nacionalista (Arena), para pactar acuerdos que

saquen al país de la crisis.

La Asamblea Nacional discute hasta dónde se podrá elevar la presión tributaria en el país y las medidas a tomarse, las cuales fueron propuestas este mes por el gobierno.

La embajadora de Estados Unidos en El Salvador, Jean Manes, señaló recientemente que su país está preocupado por la situación fiscal salvadoreña. Guevara respondió que "los problemas de los salvadoreños los tenemos que resolver los salvadoreños" y también se refirió a la importante contribución que la comunidad salvadoreña

WASHINGTON HISPANIC

crisis financiera que vive el país.

puestos, como el impuesto al patrimonio", señaló la diputada del FMLN Norma Guevara, El Salvador "enfrenta una situación de carácter coyuntural que se expresa en una falta de liquidez en la caja única del tesoro público, resultado de un déficit histórico", subrayó el mandatario.

en EEUU "hace a la economía estadounidense".





El presidente Barack Obama mira a Roxane Giron mientras lo presenta para hablar durante una recepción por el mes de la Herencia Hispana.

Obama habla de progreso de hispanos en salud y educación

WASHINGTON HISPANIC

l presidente Barack Obama hizo el miércoles un recuento del progreso que dice han tenido los hispanos a lo largo de su mandato, y expresó optimismo en que seguirán avanzando pese a algunas declaraciones que se han emitido durante la temporada

Obama ofreció un discurso ante cientos de personas que asistieron al evento con motivo del Mes de la Herencia Hispana en la Casa Blanca, donde fue presentado por la activista hispana Roxane Girón.

El presidente dijo que durante su mandato, cuatro millones de hispanos obtuvieron una póliza de gastos médicos, y que los índices de graduación de escuela secun-

daria entre los latinos están en su máximo histórico. El mandatario también destacó el descenso en los índices de pobreza y las relaciones renovadas con Cuba.

El evento se realiza anualmente, pero el realizado el miércoles ocurre en medio de la elección presidencial. Obama afirmó que espera que en un futuro, Estados Unidos atienda las reformas migratorias y de justicia penal.

CORINA BARRUETO

Campeona de Marinera Limeña 2016



Corina Barrueto Campeona de Marinera Limeña 2016. FOTO: WH

NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

Sin bailar no sería feliz.. simplemente amo lo que hago, gracias le doy a Dios por este talento que herede de mis padres", así lo afirma Corina Barrueto quien acaba de ser coronada "Campeona de Marinera Limeña" 2016 al ganar el primer puesto del concurso organizado por la Municipalidad de Lima, junto a su pareja de baile Arnold

Gutiérrez. Con emoción nos dice: El na 13 de Washington Hispanic.

concurso ciudad de Lima es el concurso más importante y con mucho esfuerzo y dedicación pude obtener el primer lugar en la categoría adultos la categoría más difícil y la más esperada de todas junto a mi pareja Arnold nos impusimos, Nelly te confieso que pensé que sería difícil ya que se presentaron los mejores bailarines de marinera limeña.

Corina afirma "Sin bailar no sería feliz.. simplemente amo lo que hago, gracias le doy a Dios por este talento".

Amplia entrevista en la pági-



ARY'S CENTER - GALA ANUAL NOCHE TROPICAL reune a más de 500 empresarios y líderes comunitarios del área metropolitana de Washington, DC, en una velada de cena, música en vivo, baile, juegos de casino y subasta. Con un inolvidable ambiente al estilo Carnaval, Noche Tropical es el evento más esperado por quienes nos apoyan año tras año. Además de una deliciosa cena estilo gourmet, subasta, y La Hora Loca, nuestros invitados se darán gusto jugando al blackjack, ruleta y dados en nuestro exclusivo casino. Pruebe su suerte y gane en grande para apoyar a Mary's Center!

Boletos y oportunidades de patrocinio en <u>www.501auctions.com/mcgala</u> Haga su reservación antes del 14 de Octubre, 2016

Para más información, llame al (202) 420-7001 o por email a edreckshage@maryscenter.org.

Gracias a nuestros patrocinadores:













Balfour Beatty | Briya Public Charter School | Centene Corporation | Children's National Health System Clark Construction Group, LLC | Dynamic Concepts, Inc. Global Recovery Group, LLC Matthew and Michelle Klinger | Verizon



Descubra lo emocionante que es Baltimore.

La diversa herencia cultural de Baltimore aviva los sentidos. No podrá resistirse al colorido de nuestros vecindarios, nuestros museos y atracciones de primera clase, los alegres festivales y la exótica gastronomía. También puede disfrutar de un día maravilloso en nuestros espléndidos estadios, parques y canales. Hay mucho para descubrir. Visite Baltimore e inspírese. Programe su viaje hoy en Baltimore.org





FARANDULEANDO

Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos! Las actividades no paran, así que no tienes otra alternativa que salir y desestresarte de la rutina de la semana...

Este sábado 15 de octubre a partir de las 7:00 p.m. el Teatro de la Luna abre sus puertas para presentar su nuevo Show de Tango, será un exquisito regalo para todos los amantes del más cautivante de todos los ritmos del Río de la Plata.

El domingo 16 de octubre World of Montgomery en MC Rockville. a las 12:00 del mediodía, Sister Cities Project de Montgomery County con Morazán, El Salvador, tendrá música, juegos, arte y actividades para los chicos.



Y si se siente con suerte no se puede perder el gran bingo que están organizando los amigos panameños de Grufolpawa, que viene cargado con muchos premios y sorpresas. Esta actividad será el sábado 22 de octubre de 5:00 de la tarde a 9:00 de la noche en la 3035 Normanstone Terrace NW, Washington, DC 20008. Los asistentes también tendrán la oportunidad de degustar sabrosas comidas típicas de esta tierra centroamericana.

Disfruta de Flamenco en Familia, un evento gratuito de demostraciones interactivas sobre zapateo, castañuelas y abanicos flamencos, que se lleva a cabo el 12 de noviembre. Los miembros de la Sociedad de Danza de España realizan dos funciones: una de 11 am a 12:30 pm y otra de 1:30 pm a 3:00 pm en el Teatro GALA.

También el pintor salvadoreño Nicolás F. Shi presenta la muestra "Identidades Entrelazadas", las cuales serán presentada en el vestíbulo de GALA hasta el 13 de noviembre. La exhibición incluye imágenes de pueblos originarios latinoamericanos, los cuales son identificables a través de las telas que usan para sus tejidos y cuyas prendas de vestir son muy similares en color y diseño a las utilizadas por grupos étnicos y minorías asiáticas en el Teatro GALA.

El grupo mexicano Camila llega en concierto el próximo lunes 10 de octubre al The State Theatre en Virginia, las puertas abren a la 7:00 p.m., pero el show inicia a las 8:00 p.m. Así que prepárate para pasar una noche súper romántica cantando "Todo Cambió", "Mientes", "Aléjate de Mí", "Solo Para Ti", "De Mi". Compra tus entradas en

Y el Centro de Artes Kennedy Center exhibe la muestra "Brazos Abiertos: Embracing México", del artista mexicano Edgar "Saner" Flores, la cual permanecerá abierta con acceso gratuito hasta el 20 de octubre.

La pastillita para la moral de la semana: El arte de vivir se compone en un 90 por ciento de la capacidad de enfrentarse a personas que no puedes soportar.

EL 12° FESTIVAL REGRESA A GALA EN NOVIEMBRE

Festival Fuego Flamenco en DC

Participan artistas de El Salvador, España y los Estados Unidos.

NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

l Teatro GALA prosigue su atractiva temporada con la décimo segunda edición del Festival Fuego Flamenco, que expone a los mejores representantes de este género en Washington, DC y excepcionales artistas de España y los Estados Unidos. Reconocido por presentar figuras estelares en un ambiente íntimo de tablao, el festival se efectúa del 4 al 13 de noviembre en el Teatro GALA.

Con el valioso apoyo de sus productores honoríficos Lynne y Joseph Horning, Fuego Flamenco XII explora el flamenco tradicional y su amplitud y diversidad, a través de expresiones contemporáneas. El programa de este año incluye: el estreno mundial de Salvador, una pieza autobiográfica del bailaor y coreógrafo Edwin Aparicio que recuenta su jornada desde su país El Salvador, sumido en la guerra, hasta su descubrimiento del flamenco en los Estados Unidos. Esta ambiciosa producción está presentada por Flamenco Aparicio Dance Company, con la participación de artistas in-



Sona Kharatian y Edwin Aparicio a presentarse en el Festival Fuego Flamenco en DC. FOTO: VERÓNICA WESTON STUDIOS.

vitados de España y los Estados Unidos, incluyendo el Ballet de Washington. El festival incluve

también el estreno en Washington, DC de Los silencios del baile, con coreografía de Fran-

cisco Hidalgo y presentada por su compañía junto con la Fundación Conservatorio Flamenco Casa Patas de Madrid.

El programa también abarca el evento gratuito para niños y familias Flamenco en Familia, una demostración interactiva sobre diversos aspectos del flamenco, guiado por miembros de la Sociedad de Danza de España; así como matinés estudiantiles por parte de Flamenco Aparicio Dance Company los días 1, 2 y 3 de noviembre a las 10:30 am.

Los boletos regulares para Fuego Flamenco XII cuestan \$40. Las entradas para adultos mayores (65+) tienen un precio de \$30 y los estudiantes pagan \$25. El Pase del Festival, que incluye un boleto para cada una de las producciones presentadas, cuesta \$60. El Teatro Gala se ubicado en el 3333 de la Calle 14, noroeste, a una cuadra de la estación de Metro Columbia Heights (líneas verde/amarilla). Hay disponibilidad de estacionamiento por un costo total de \$4 en el garaje del Supermercado Giant en la Park Road.

Para mayor información y para adquirir entradas, llama al (202) 234-7174 o visita www. galatheatre.org.

EN EL EAGLEBANK ARENA EN FAIRFAX, VA

Disney On Ice presenta, Follow Your Heart

Las familias disfrutarán de casi dos horas de cuentos de Disney sobre el hielo.

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

isney sobre Hielo presenta Follow Your Heart, (Sigue a tu corazón) que trae Disney • Pixar's en donde ha incluido por primera vez "Finding Dory", en la producción por Feld Entertainment. También vienen dentro del espectaculo las presentaciones de Inside Out, Frozen y

todas las tradicionales historias que se combinaran para realizar un fascinante shows en el Eagle-Bank Arena en Fairfax, VA del miércoles 19 al domingo 23 de octubre.

EagleBank Arena

■ Miércoles 19 de oct. 7:00

■Jueves 20 de oct, 7:00 p.m. ■ Viernes 21 de oct. 10:30 a.m., y 7:30 p.m. ■ Sábado 22 de oct. 10:30

a.m., 2:30p.m y 6:30 p.m. Domingo 23 de oct. 12:30 p.m., y 4:30 p.m.

Venta de ticket por www. ticketmaster.com



EN WASHINGTON DC

Celebran al Señor de los Milagros con actos religiosos

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

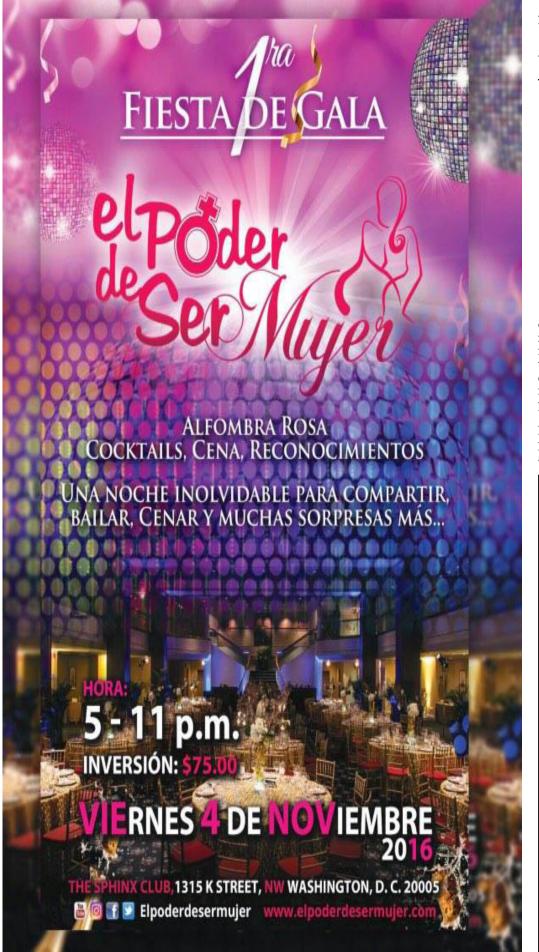
a Hermandad del Señor de los Milagros de Washington DC, invita a las celebraciones en honor al Santo Patrón, el Señor de los Milagros, como todos los años en el mes de octubre que es el mes morado o la cuaresma peruana, es cuando todos los peruanos nos unimos en nuestra FE y demostramos

nuestra devoción al Cristo de Pachacamillas esta demostración de amor y fe a nuestro Señor es considerado uno de los fenómenos religiosos más importantes del Catolicismo popular en nuestro país y en todo el mundo.

Es por esa razón que la Hermandad del Señor de los Milagros de DC, invita a la comunidad peruana y al público en general a participar de los solemnes actos religiosos en honor a nuestro Santo Patrón



iniciándose en el Triduo los días 26, 27 y 28 de octubre del año en curso a partir de las 7:00 p.m. y el domingo 30 de octubre será la solemne misa y procesión a partir de las 10:00 a.m. en la Iglesia Nuestra Señora Reina de las Américas ubicada en la 2200 California NW, Washington DC 20008.





Lo que se hereda no se hurta

Corina Barrueto, Campeona Nacional Marinera Limeña 2016

Jarana llama a Cajón... Cajón a la voz primera... ipongan todos Atención! Que aquí... ¡Aquí está LA MARINERA!

NELLY CARRIÓN WASHIGTON HISPANIC

n el Mes de la Herencia Hispana y en el Decenio de los Afrodescendientes, presentamos con orgullo a la Cam-

peona Nacional de Marinera Li-

rinera Limeña denominado "El Nuevo Tunante-César Zapata".

Dos competencias ganadas como un homenaje a sus padres. Su mamá, la reconocida Elena Barrueto, viajó a Lima para alentar a su hija Corina dándole una gran sorpresa.

Nuestra campeona es tam-



Corina Barrueto y Arnold Gutiérrez campeones del Concurso de Marinera Limeña 2016.

meña 2016, Corina Barrueto... Bien se podría decir que es una de las nuestras.

Corina Barrueto y Arnold Gutiérrez fueron coronados Campeones del Concurso de Marinera Limeña "Ciudad de Lima 2016', organizado por la Municipalidad de Lima en homenaje al Día Nacional de la Marinera.

Con esa gracia que la caracteriza, Corina Barrueto Marcos, de 27 años, junto a su pareja de baile, se abrió campo y conquistó al jurado que hizo justicia al darle el primer puesto como Campeona de Marinera Limeña a nivel nacional.

Pero también se coronó como Campeona del Concurso de Mabién bailarina de música afroperuana e hija de dos grandes cultores del arte afro, Enrique Barrueto y Elena Barrueto, directores y fundadores del reconocido grupo de baile Mamaúca.

Como lo que se hereda no se hurta, Corina baila desde los 4 años y la marinera limeña desde los 6. A los 8 años obtuvo su primer campeonato, y no podría ser de otra manera ya que creció junto a sus hermanos Grisel, Brigitte y Ricardito, observando siempre a sus padres, incorporándose uno tras otro al grupo Mamaúca.

Nos comenta Corina que en elaño1,999 fue ganadora y luego Campeona de Campeones de la



Los campeonas Corina Barrueto y Arnold Gutiérrez se entregaron con alegria y pasión.

categoría infantil en el concurso "Todas Las Sangres".

"La música afroperuana para mi significa mucho ya que mis padres me lo inculcaron desde pequeña; no pudo explicar cuántas emociones siento cuando estoy en un escenario pero me encanta trasmitirle a las personas lo que yo siento al bailar", afirma.

Hay que anotar que ese mismo año Corina se impuso como campeona de la categoría infantil en el concurso "Cristal"y en el año 2,000 gana la banda como Campeona de Campeones en el mismo evento anual.

Y en el 2014 resulta Campeona en la categoría adultos en el concurso organizado por el Club "El Bosque".

Pero no todo fue color de rosas para la familia Barrueto, porque cuando se encontraban en la cumbre de la popularidad y con un hogar feliz, un ataque al corazón sorprendió mientras bailaba al patriarca de la familia, Enrique Barrueto, causándole la muerte.

Pero su legado quedó y la familia, con Elena Barrueto al mando, siguió difundiendo la cultura afro a través de sus bailes y tradiciones.

Corina Barrueto actualmente pertenece a la agrupación de danzas Esencia Negra, de Javier

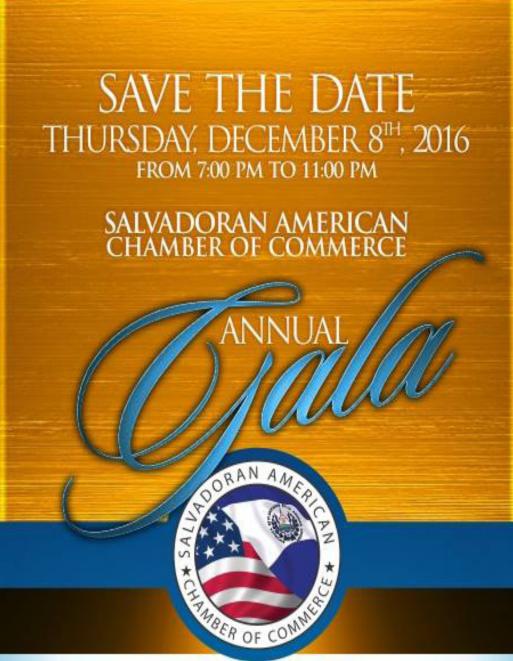
Barrera, siendo una de sus bailarinas principales.

Nos atrevimos a preguntarle si está enamorada y nos confesó que está en una relación con Waldir Herrera y que se conocieron bailando en Esencia Ne-

Al despedirnos Corina nos dice: "Quiero agradecer a mifamilia, ami maestra Alicia Albornoz y a la academia de marinera limeña GGC de Néstor Veg,a ya que sin sus consejos y enseñanzas no hubiéramos logrado el triunfo del domingo".



Corina Barrueto feliz al lado de su madre Elena Barrueto "Mamaúca".



WASHINGTON DC METROPOLITAN AREA

ST. FRANCIS HALL 1340 QUINCY ST NE, WASHINGTON, D.C. 20017

COCKTAILS | DINNER | AWARDS

RSVP TODAY 202.370.6955 INFO@SACOC.ORG



EN EL TEATRO GALA

MOLA celebra sus 40 años

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

on una Noche Culturalplena de recuerdos, temas musicales y discursos, la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (MOLA, por sus siglas en inglés) celebró el 40 aniversario de su creación en el auditorio del Teatro Hispano Gala.

El acto contó con la asistencia de la alcaldesa Muriel Bowser, quien destacó el aporte de los inmigrantes hispanos al desarrollo económico y social del Distrito de Columbia. Bowser recibió un "Pedazo de cielo" del Teatro Gala, para mostrar su aporte cultural a la ciudad capital de la nación.

Durante el evento, realizado la noche del martes 11 de octu-



Los latinos reconocidos por la Alcaldesa Muriel Bowser y la Directora de la Oficina de Asuntos Latinos, Jackie Reyes, posan para la foto oficial. FOTOS: ALVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC



La alcaldesa de Washington DC, Muriel Bowser, se dirige a los asistentes a la ceremonia por los 40 años de creación de MOLA y resalta la labor de los inmigrantes

manera se aseguraron estraté-

gicamente los alcances de esta

dependencia y sus directores

MOLA provee una amplia ga-

ma de servicios de apoyo a los

residentes del Distrito de Co-

importante para nuestra comu-

nidad, si se toma en cuenta que

casi uno de cada diez residentes

del Distrito son de ascendencia

El rol de MOLA es servir co-

A partir de ese momento,

El trabajo de MOLA es muy

mediante una ley.

bre, MOLA entregó galardones

a líderes de la comunidad, como

reconocimiento a la labor reali-

Un homenaje especial re-

cibió Sonia Gutiérrez, al des-

tacarse su valioso trabajo, que

condujo posteriormente a la

1976 como parte de la Oficina

Ejecutiva del Alcalde de Wash-

ington, DC, y tuvo a José Gutié-

rrez como autor principal de la

legislación que creó la Oficina

de Asuntos Latinos. De esta

Esta Oficina se estableció en

zada en el distrito.

fundación de MOLA.

El doctor Elmer Huerta (centro) recibe de manos de Jackie freyes, directora ejecutiva de MOLA, un reconocimiento por su brillante labor para el cuidado de la salud de la comunidad hispana. A la derecha, Julio Güity, subdirector de la Oficina de Asuntos Latinos.



Rosibel Arbaiza, propietaria de Golden Scissor, recibe el Award como ejemplo de negocio emprendedor.

mointermediario entre el alcalde, las agencias del gobierno, las organizaciones comunitarias y el sector privado.

La directora ejecutiva de MOLA, Jackie Reyes -quien es salvadoreña-, afirmó que la misión de la Oficina para Asuntos Latinos es mejorar la calidad de vida de la población latina del Distrito.

Señaló que dicha Oficina cuenta con programas de asistencia y contribuye con fondos para organizaciones comunitarias. "Proveemos asistencia técnica y apoyo económico a organizaciones sin fines de lucro de manera que puedan mejorar el conocimiento, capacidades e impacto de los programas que ofrecen a los residentes latinos, para que puedan mejorar su calidad de vida y de la ciudad", afirmó.

"Lo importante -dijo más adelante-, es que los residentes hispanos estén bien informados



Rebeca Medrano (derecha), fundadora del Teatro Hispano Gala, y Jackie Reyes, directora de Asuntos Latinos de la Oficina del Alcalde de DC, hacen entrega a la alcaldesa Muriel Bowser de un "Pedazo de cielo" del Teatro Gala como aporte cultural. Les acompañan Pedro Biaggi y Nelly Carrión.



Pedro Biaggi, de Radio El Zol, recibe el Award de manos de Jackie Reyes.



el reconocimiento que le entregó

y representados y se beneficien con los programas".

Dio a conocer que "los socios de MOLA" cuentan con una gran variedad de organizaciones en la comunidad, incluyendo iglesias latinas, organizaciones de servicio social, grupos de acción de colonos, así co-

América Latina.

"Servimos a más de 50 mil residentes latinos con fondos de apoyo a más de 51 organizaciones comunitarias", indicó.

Nelly Carrión, directora de

Washington Hispanic, agradece

También invitó a la comunidad en general a participar de eventos organizados por MOde residencia y apoyo, comités LA, para lo cual basta llamar al departamento de Alcance Como consulados y embajadas de munitario: (202) 671-2825.

PERIODO DE COMENTARIO PÚBLICO

Para la propuesta de enmienda al plan 2016 de transporte a largo plazo con fondos restringidos para la región de Washington (CLRP), FY 2017-2022 Programa de Mejoramiento de Transportación (TIP), y Análisis de Conformidad de la Calidad del Aire.

El junta de Planificación de Transporte para la Región de la Capital Nacional (TPB) es la organización nacional de planificación designada para la región (MPO) con responsabilidad de la planificación de la transportación metropolitana requerida por el gobierno federal para el Distrito de Columbia, el sur de Maryland y el norte de Virginia. El TPB iniciará un periodo de comentario de 30 días para la propuesta de enmienda al plan 2016 de Transporte a Largo Plazo con fondos restrigidos para la región de Washington (CLRP), y el borrador al FY 2017-2022 Programa de Mejoramiento de Transportación (TIP), acompañado del Análisis de Conformidad de la Calidad del Aire, el 13 de octubre en la reunión TPB, Comité de Asesores Ciudadanos (CAC). El CAC se reune de 6 p.m. a 8 p.m. en el Consejo de Gobiernos de la área Metropolitana de Washington (COG), centro de conferencias en el primer piso, 777 N. Capitol St. NE, Washington, DC 20002. Este periodo de comentario público se extenderá hasta el sábado, 12 de noviembre del 2016. Está programado la aprobación de estos documentos en la reunión TPB del 16 de noviembre del 2016. Los miembros del público están invitados a revisar estos documentos de borrador en la página web de CLRP. www.mwcog.org/clrp2016/ Se pueden ver estos documentos también en el Consejo de Gobiernos de la área Metropolitana de Washington (COG), 777 N. Capitol St. NE, Washington, DC 20002.

El CLRP enseña los proyectos de carreteras, puentes, vías de alta ocupación (HOV), tránsito, bicicletas y peatones, con fondos hasta el año 2040. El TIP de seis años, incluye todos los proyectos, programas, y estrategias que las agencias estatales y locales planifican implementar entre el 2017 y el 2022. La conformidad de la calidad del aire evalúa las enmiendas del plan y el programa con respeto a los requisitos de la calidad del aire bajo las Enmiendas del Acta de Aire Limpio de 1990. El proceso de comentarios sobre el TIP se está usando para obtener comentarios en el programa de proyectos de la región que son financiados por la Administración Federal de Tránsito (que incluye proyectos financiados por el Programa de Fórmula de Área Urbanizada) y la Administración Federal de Carreteras.

Se invita a los miembros del público a presentar sus comentarios sobre los documentos de borrador en línea en: www.mwcog.org/TPBcomment/. Comentarios escritos pueden ser enviados al Presidente del TPB, Timothy Lovain, Consejo de Gobiernos de la Área Metropolitana de Washington (COG), 777 N. Capitol St. NE, Oficina 300, Washington, DC 20002.

El Consejo de Gobiernos de la área Metropolitana de Washington (COG) cumple con el Título VI de la Ley sobre los Derechos Civiles de 1964 y otras leyes y reglamentos en todos sus programas y actividades. Para obtener información, para someter un pleito relacionado al Título VI, u obtener información en otro idioma, visite nuestra página https://www.mwcog.org/publications/nondiscrimination llame web (202)962-3300.





CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF **WANI & ASSOCIATES, P.C**

7777 Leesburg Pike, Suite 307N Falls Church, VA 22043 703-556-6626

Manassas Office 10432 Balls Ford Road Suite 300 Manassas, VA 20109 1866-755-9264

Maryland Office 8020 New Hampshire Ave Suite 108 Langley park, MD 20783 301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA MODIFICACIÓN
- **DE PRESTAMOS**
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES



AUTOMOBILISTICO • TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS

• CIERRE DE NEGOCIOS

LOS RUMORES HAN LLEGADO A SU FIN

Janet Jackson está embarazada a los 50 años

"Agradecemos a Dios por nuestra bendición", afirmo la artista.

WASHINGTON HISPANIC

anet Jackson ha revelado con mucha alegría una gran noticia: está a punto de convertirse en mamá. La cantante de 50 años de edad, confirmó que desde hace unos meses varios medios internacionales ya lo especulaban. La hermana de Michael Jackson presumió su muy notoria pancita. "Estamos agradecidos con Dios por nuestra bendición", asegura Janet sobre esta nueva etapa que compartirá al lado de su esposo, el millonario de 41 años Wissam Al Mana

"Pensé que era importante que ustedes fueran los primeros en saber.

Mi esposo y yo estamos planeando una familia, así que tendré que posponer el tour", escribió a sus fans a través de un video que, en ese entonces, publicó en su cuenta de Twitter. "Espero que puedan entender que esto es lo más importante que tengo que hacer ahora. Debo descansar por órdenes del doctor. Pero no me he olvidado de ustedes. Reanudaré la gira en cuanto pueda", aseguró en el mismo clip.

Janet y Wissam se casaron en secreto en 2012 en una boda muy sencilla e íntima. "Nuestra ceremonia no fue extravagante. Nos casamos en una ceremonia tranquila, privada y preciosa", aseguró a la misma publicación. Ambos unieron sus vidas después de casi dos años de relación, un noviazgo que el millonario Al Mana confirmó en 2011 a VMAN. "Yonosalgo con Janet Jackson, sino que ella es mi novia, que es diferente. Ella es una mujer con mucho talento y muy especial, y nunca deja de sorprenderme".

Aunque este es el tercer matrimonio para la intérprete de All For You -estuvo casada con René Elizondo y James DeBarge-, es la primera vez que se encuentra en la dulce espera. La futura mamá aún no revela el sexo de su bebé, pero está emocionada con la idea y ya se prepara para darle la bienvenida, incluso hace unas semanas fue vista en una tienda de productos para bebés alistándose para el gran momento.



La estrella mostró su pancita en una fotografía en la que aparece sonriendo con un vestido blanco. FOTO:CORTESÍA

iMUY JUNTITOS!

JLo y Marc Anthony protagonizan nuevo video

AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

i bien su historia de amor terminó hace ya varios años, Jennifer López y Marc Anthony se convierten hoy en los ex más modernos. Luego de protagonizar uno de los divorcios más amistosos, los cantantes aprovechan esta excelente relación para hacer magia en el estudio. Tras protagonizar un emotivo reencuentro sobre el escenario del Radio City Music Hall, donde como en los viejos tiempos, unieron sus voces.

Tras este sorpresivo show, la expareja comenzó a cocinar un proyecto que los mantiene más unidos que nunca. Se trata del nuevo disco de la neoyorkina, que será producido, nada más y nada menos, que por Marc Anthony. Según información de Billboard, el disco

será el segundo que JLo graba totalmente en español, tal como lo hizo en 2007 con Como Ama Una Mujer.

En medio de la grabación, los ex esposos han encontrado en los momentos libres los más divertidos, así lo dejó ver JLo con su última publicación de Instagram donde compartió un video, originalmente publicado en Snapchat, en el evidencia lobien que se la pasan en las ho-



"SI ESTA EN NUESTRAS MANOS LO HAREMOS"

Alexis y Fido se unen a campaña para prevenir el suicidio



AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

lexis y Fido el dúo de música urbana se unió recientemente a la campaña de servicio público "No al suicidio", preocupados ante las alarmantes cifras de suicidios a

nivel mundial. Según contó el reguetonero, una de sus tías -por la vía materna-ha intentado quitarse la vida en varias ocasiones.

"Ella (mitía) tiene problemas severos de depresión y es una mujer joven. Lo importante es que cuando tenemos esos pensamientos debemos reconocer que necesitamos ayuda, buscar de Dios y rodearnos de personas que nos hagan bien", agregó

A Fido lo que más le preocupa es que cada vez son más los ado-

lescentes que recurren al acto. "Si en nuestras manos está el poder ayudar a combatirlo (el sucidio), lo vamos a hacer.

La campaña de la que somos parte forma parte del American Foundation for Suicide Prevention. Gente, hay que parar el bullying. Eso está contribuyendo mucho", consideró Fido.

DESCANZE EN PAZ "QUIQUE" LUCCA

Fallece Fundador de la Sonora Ponceña



AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

l director de La Sonora Ponceña, Enrique "Quique" Lucca Caraballo, falleció a los 103 años en el Hospital Damas de Ponce. Su muerte fue confirmada por Lorenzo Ruiz, vecino de "Papo" Lucca.

Lucca estaba internado en el hospital desde que el pasado lunes 19 de septiembre sufrió una caída que le provocó una fractura de cadera. El director musical fue operado de esta el día 22 y recibía terapias de rehabilitación.

Este no fue el único percance de salud que tuvo el músico. En el 1997 le dio su primer infarto. Luego tuvo otros tres infartos del corazón.

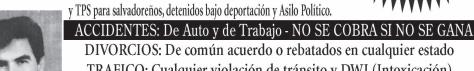
El músico ponceño que sobrepasó las expectativas de vida al ser de las pocas personas que supera la cifra de 100 años murió con la certeza de haber cumplido. Al menos así lo reveló en una de las últimas entrevistas realizadas en la que proclamó "Me puedo ir feliz. Yo he disfrutado la vidabien", sostuvo en febrero de este año desde el Castillo Serrallés en Ponce.

El fundador de la orquesta salsera que despuntó en la década del 70 con la fórmula de esa salsa gorda que tanto aclaman los cocolos, se destacó por ser un director visionario. Le delegó a su hijo Paco Lucca la consolidación del estilo musical de la Sonora Ponceña hasta el presente. Juntos crearon la identidad de la agrupación que goza de admiración y respeto en Puerto Rico y en el exterior. Exitos memorables como Hachero pa' un palo y Fuego en el 23 son imprescindibles en el repertorio salsero.

EX-FISCAL DE INMIGRACION Licencia en Maryland, Virginia y D.C.

ABOGADO ARTURO HERNANDEZ

INMIGRACION: Residencia por familia o por oferta de empleo, NACARA,



DIVORCIOS: De común acuerdo o rebatados en cualquier estado TRAFICO: Cualquier violación de tránsito y DWI (Intoxicación) CRIMINAL: Cualquier tipo de caso criminal

BANCARROTA: Capítulo 7, se borran todas las deudas CONSULTAS GRATIS SOLO EN CASOS DE ACCIDENTES

Si Ud. tiene un juicio civil, criminal, de tráfico, intoxicación, accidente de auto, accidente de trabajo,

divorcio, mantenimiento, violencia doméstica, bancarrota, etc... el Abogado Arturo Hernandez tiene licencia para representarlo en las siguientes cortes ubicadas en Washington D.C., Maryland y Virginia: Corte de Apelaciones Especiales. Court of Special Appeals (Annapolis, MD)

WASHINGTON D.C. (EN TODA LA CORTE) Corte de Accidentes de Trabajo. Office of Workers Compensation

Corte de Accidentes de Habajo. Office of Workers Con Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court Corte Federal del Distrito. United States District Court

Corte Suprema de los Estados Unidos. United States Supreme Cour MARYLAND (EN TODA LA CORTE) Corte de Inmigración. Inmigration Court (Baltimore, Maryland)

Corte de Accidentes de Trabajo de Maryland. Workers Compensation Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Greembelt & Baltimore)

Corte Federal del Distrito. United States District Court (Greembelt & Corte del Distrito. District Court of MD Montgomery County (Rockville y

Corte del Circuito. Circuit Court for Montgomery County, Maryland

(Rockville) Corte del Distrito. District Court of MD. for Prince George's (Hyattsville y

orte del Circuito. Circuit Court for Prince George's County, MD (Upper

Corte del Distrito. District Court of MD. for Baltimore County (Townson Corte del Distrito. District Court of Maryland for Frederick County (Frederick, VIRGINIA (EN TODA LA CORTE) Corte de Inmigración. Inmigration Court (Arlington, Virginia)

Corte de Accidentes de Trabajo. Virginia Workers Compensation Comn (Alexandria)

Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Alexandria) Corte Federal del Distrito. united States District Court (Alexandria

Richmond)

Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for

Corte del Circuito de Fairfax. Circuit Court for Fairfax County, Virginia Corte General del Distrito de Prince William Co. General district Court foi

Prince William County Corte Juvenil y Relaciones Domesticas. Juvenile & Domestic Relations Court for

Prince William (Manassas) Corte del Circuito de Prince William. Circuit Court for Prince William County

Corte General del Distrito de Loudoun. General District Court for Loudour

Corte Iuvenil v Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for

Corte del Circuito de Loudoun. Circuit Court for Loudoun County (Leesburg

LLAME INMEDIATAMENTE EN CASOS DE ACCIDENTES DE TRABAJO Y AUTO PARA PROTEGER SUS DERECHOS- SI ESPERA SE PERJUDICA SU CASO

Manassas, VA

E-Mail: attorneyarturohernandez@yahoo.com

8607 Second Ave. Suite 507, Silver Spring, MD

301-565-2340

107 E. Holly Ave. Suite 1, Sterling, VA 20164 **703-421-5021**

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español iLlama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración





1666 Connecticut Ave NW Suite 525 Washington DC 20009 202 431 0092

Casasington Washington Washi

Aumente el valor de su casa y de su comunidad

Otoño tiempo de plantación de árboles

ESPECIAL BPT/ REDACCIÓN WH

a mayoría de los estadounidenses dicen que lo harían - y de hecho lo hacen - pagar más por una casa con árboles en el patio, según una encuesta Wakefield, una investigación patrocinada por la Alianza para los árboles de la Comunidad, un programa de la Fundación Arbor Day.

En promedio, los estadounidenses pagan un 18 por ciento más por una casa con árboles en el patio, y el 79 por ciento dicen que los arboles le agregan carácter al vecindario. Casi tres cuartas partes dicen que nunca se moverían a un vecindario que no tenía

"La presencia de árboles en un vecindario es tan importante para los compradores de vivienda como la proximidad a buenas escuelas, la accesibilidad a las compras y el entretenimiento, y accesibilidad a trabajar", dice Dana Karcher, Gerente del programa de Alliance for Community Trees.

'Sin embargo, el valor de los árboles va mucho más allá embellecimiento del vecindario. Plantar árboles ayuda a escala local y global mediante la reducción de la contaminación del aire, el control de las aguas pluviales e incluso mitigar el cambio climático."

Lo que es más, el otoño es un momento perfecto para la plantación de árboles y arbustos. La temporada de siembra de otoño arranca en el mes de octubre con NeighborWoods, la celebración anual de los árboles verdes y las comunidades que apoya a las organizaciones locales de plantación de árboles y sus esfuerzos para hacer



El otoño es la temporada óptima para la plantación de árboles.

que los vecindarios más limpio, más verde y más saludable. Esta iniciativa ha sido posible en parte por empresas afines, incluyendo Mrs. Meyer's Clean Day (R), Double Tree de Hiltonythe Aetna Foundation.

Si usted está pensando en plantar un árbol este otoño, aquí hay algunas cosas a tener en cuenta:

Mientras que la primavera puede ser el mejor momento para plantar flores y verduras. El otoño es la temporada óptima para la plantación de árboles. El otoño significa el suelo caliente, el clima húmedo y el aire más frío que promueven el crecimiento de las raíces, ayudando a un árbol recién plantado a establecerse antes de que el clima se vuelve frío y el suelo se congele.

Hasta mediados de octubre es el mejor momento para

John O'Neill Castro

plantar un árbol en lugares del norte y zonas más frías. Consulte con su vivero local o un especialista en árboles para determinar la mejor ventana de siembra donde vive.

* Busque árboles que no requieren un periodo de crecimiento muy largo antes de que puedan soportar temperaturas más severas. Las opciones incluyen manzano silvestre, espino blanco, el olmo, tilo, arce, pinos y abetos.

Si no está seguro de qué plantar? La Fundación Arbor Day ofrece una herramienta de selección de árboles en línea para ayudarle a entender lo que los árboles crecen mejor en su región.

Para obtener más información sobre los beneficios de la plantación de árboles y cómo cuidar de sus árboles, visite www.arborday.org.

Tome en práctica estos consejos

Conservar energía y ahorre dinero este otoño

Siga estas recomendaciones de climatización para su casa y baje la factura de servicios públicos cada mes.



Para ayudar a mantener un clima controlado dentro de la casa y evitar que el aire se escape, climatice las áreas de su hogar mediante el uso de un sello temporal. FOTO: THINKSTOCK

as temperaturas más frías de temporada puede tener un impacto no sólo en su casa, sino también su billetera. Junto con el ajuste de su termostato como el tiempo más fresco abarca gran parte del país, la climatización de su hogar también tiene un impacto directo en la cantidad de energía requerida para mantener una temperatura agradable en el interior. Tome en cuenta estas sugerencias:

Encienda el humidificador. El aumento de la humedad en su casa durante los meses más fríos añade humedad al espacio vital de su casa. Asegúrese de mantener una humedad relativa en el hogar entre el 20 y el 40 por

Sellar los huecos. Las áreas tales como ventanas, puertas, escotillas del ático, respiraderos y otras áreas utilizadas por estacionalidad son las principales fuentes de fugas de aire, que pueden causar las facturas de energía se disparen.. Usar un sellador de burletes extraíble DAP 'N Peel, que se aplica fácilmente para sellar agujeros, grietas y huecos donde el aire puede pasar a través. También es resistente al agua, de bajo olor y seca a un final claro. Y cuando llega la primavera y desea eliminarlo, se despega de forma fácil y limpia, dejando tras de sí ningún residuo.

Añada un aislamiento adicional a todas las áreas de su casa. Añadir aislamiento a su casa reduce el consumo de energía v aumenta la comodidad. Añadir aislamiento en el ático para evitar que el aire caliente se escape.

Poner el ventilador en la dirección correcta. Hay capas de aire en cada espacio que varían en grado de temperatura. Debido a que el aire más caliente es la más cercana al techo, el funcionamiento de su ventilador de techo en sentido horario en los meses de invierno empuia el aire caliente hacia arriba contra el techo y luego hacia abajo las

Obtenga una auditoría de energía en el hogar. Si ha completado las cuatro tareas arriba y su factura de la energía sigue siendo alta, podría ser el momento de solicitar una auditoría de energía en el hogar para identificar áreas problemáticas en su casa. Esto ayudará a identificar las áreas problemáticas y ayude a lograr las mejoras necesarias para una casa eficiente.



Hablo Español

Abogado

Mencione este anuncio

y reciba

Defensa en casos de:

- Agresión - Ofensas juveniles
- Robo de tienda
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conductr en estado de ebriedad (DWI)
- Conductr con licencia suspendidad
- Conductr en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa. Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS **MESUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR** VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA **INO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC | Celular: 301-922-8629 13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: **301-236-4300**



en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,



Seguros

Member **Travelers** Group



Silvia **Caceres** Díaz

Agente Broker de Seguros

(301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 **Four Corners**

La rusa Tatyana Lysenko fue despojada el martes de su medalla de oro del lanzamiento del martillo de los Juegos Olímpicos de Londres. Lysenko arrojó positivo al esteroide Turinabol al volver a analizarse sus muestras de hace cuatro años, anunció el Comité Olímpico Internacional.

Jugador de los Medias Rojas se retira

"Big Papi" dice adiós al béisbol

Estuvo 14 años con Boston y logró tres Series Mundiales

WASHINGTON HISPANIC

on su equipo abajo por dos carreras ante los Indios de Cleveland en el tercer juego de la serie divisional de la Liga Americana, elastro de Boston trotó a primera base tras un boleto en el octavo inning el lunes por la noche y se dio la vuelta hacia los fanáticos de los Medias Rojas, que le han vitoreando en tantos momentos memorables a lo largo de 14 campañas.

Alzando los brazos, aplaudió para tratar de lanzar a la concurrencia en el Fenway Park a otro frenesí.

Pero no funcionó.

Luego de proveer tantos hits importantes para la franquicia, ganar tres Series Mundiales y convertirse en una figura querida en Boston, había llegado el final de la historia de Big Papi.

Ese boleto en cuatro lanzamientos



David Ortiz tuvo su última aparición en un partido de béisbol el pasado 10 de octubre, cuando su equipo fue eliminado por los Indios de Cleveland en la serie Divisional. FOTO: AP

resultó el último viaje al plato de su legendaria carrera de 20 años en las Grandes Ligas. Pronto fue remplazado por

un corredor emergente y dejó el terreno en medio de una ovación cerrada. Pero se tuvo que conformar con ver desde la

banca cuando Travies Shaw fue retirado para el último out y los Medias Rojas fueron barridos fuera de los playoffs con una derrota de 4-3.

Luego de último out, la muchedumbre de 39.530 personas — la mayor en Fenway desde al menos la II Guerra Mundial — coreó "¡No nos vamos!" y "¡Gracias, Papi!" por más de 10 minutos, obligando a Ortiz a regresar al

El toletero de 40 años se fue al montículo, en un mar de vítores, y saludó con la gorra a los fanáticos, tocándose el pecho y eventualmente secándose lágrimas que reflejaban un año de emociones.

"Hoy cuando me subí al montículo, me di cuenta que era el fin", dijo. "Incluso si las cosas no terminaron como queríamos, yo pienso que en el béisbol, especialmente en el béisbol que jugamos hoy, es un paso grande, porque es como ir de malo a bueno, del día a la noche"

Luego de una carrera que incluyó el premio al Jugador Más Valioso en la Serie Mundial de 2013, y 10 selecciones para el Juego de Estrellas, Ortiz tuvo dos oportunidades el lunes de batear otro de esos hits claves de postemporada por los que es tan conocido.

Muestran una defensa sólida

REDSKINS VENCEN **A LOS RAVENS**



Jamison Crowder, de los Redskins de Washington, realiza un regreso de patada de 85 yardas para touchdown contra los Ravens de Baltimore, en la primera mitad del juego del domingo 9 de agosto de 2016, en Baltimore. FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC

os Redskins de Washington aprovecharon un regreso de patada de 85 yardas por parte de Jamison Crowder hasta la zona de anotación, y ofrecieron inusitadamente una sólida actuación a la defensiva para vencer el domingo por 16-10 a los Ravens de Baltimore.

Fue el tercer triunfo consecutivo de los Redskins (3-2), quienes llegaron al encuentro con una defensiva que ocupa la 29na posición en la liga. Washington permitió un touchdown en la primera serie ofensiva del juego, pero contuvo a los Ravens (3-2) el resto del enfrentamiento.

El partido no se decidió sino

hasta el último minuto, cuando una aparente recepción de 23 yardas para anotación de Breshad Perriman para Baltimore fue anulada luego de una revisión del video. Perriman tuvo su pie derecho dentro de la zona de anotación, pero el izquierdo estaba fuera del terreno de juego.

Los Redskins iniciaron una ofensiva cerca de su yarda tres y el linebacker C.J. Mosley, de los Ravens, interceptó un pase de Kirk Cousins en la yarda 13, pero perdió el control del balón cuando se acercaba a la zona de anotación. El ovoide salió del terreno por la zona de touchdown y se marcó un touchback; posteriormente los Redskins avanzaron 72 yardas para un gol de campo que puso el marcador en 16-10 a su favor.

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promocion.



1800.654.1386 veswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0Ml comprando s tiquetes a tu destino con nosotros

≱ LATAM



*Emisiones de pasajes aereos *Hotel

compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis Llámenos y compare

;HABLAMOS ESPANOL! Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668 Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

Tras paliza que la dejó fuera de combate

Ronda Rousey regresa a la UFC

WASHINGTON HISPANIC

onda Rousey volverá a la UFC el 30 de diciembre en Las Vegas, donde enfrentará a la brasileña Amanda Nunes por el cetro de la división gallo.

El presidente del organismo promotor de las artes marciales mixtas, Dana White, confirmó el miércoles que Rousey participará en el combate principal de la función UFC 207, que se realizará en la T-Mobile Arena. Rousey (12-1) no combate

desde noviembre de 2015, cuando Holly Holm la sorprendió al quitarle el invicto mediante un nocaut en el segundo asalto del evento UFC 193, realizado en Melbourne, Australia. Durante su ascenso meteó-

rico en las artes marciales mixtas, Rousey se convirtió en una de las mujeres más populares del mundo en el deporte. Se destacó como una de las grandes estrellas de la UFC.

La ex judoca olímpica fue la primera monarca de la UFC en la rama de mujeres a finales de 2012, gracias a su talento. Ello llevó a que White creara una división gallo en la rama

Vitrin

a

S

9

0 n d

o a

S

Ш

stanteria

S



a estadounidense Ronda Rousey (izquierda) lanza un golpe contra su compatriota Holly Holm durante la función UFC 193 de las artes marciales mixtas en Melbourne, Australia. FOTO: AP.

promotora.

Rousey conservó el título de las 135 libras tras seis defensas, antes de la victoria que Holm consiguió con una patada escalofriante a la cabeza.

Nunes (13-4), nacida en Salvador de Bahía y residente en la Florida, ha ganado cuatro combates consecutivos. Después de vencer a Miesha

de mujeres de su organización Tate para obtener el título, Nunes ha dejado claro que preferiría defender el cinturón ante

San Salvador \$239

(703) 533 0887

Managua

Tegucigalpa Brasil

AIR CLUB TRAV

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia,

Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires:

27 de octubre

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

Tate había superado a Holm. Así, el cetro ha cambiado de manos dos veces después de la derrota inesperada de Rousey.

San José

RUTA 50

6051-B Arlington Blvd.

Falls Church, VA 22044

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

ropa Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados para Ganchos

ostradores

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén covenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD Para Informes llamar al: (301) 699-5520 20 o Gratis al

1-800-895-2783

Fax: 301-699-5533

Maniquís FIXTURES Route 1

Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio Rejillas · Racks · Cajafuerte · Espejos



lorario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm **→**Avianca Ofertas especiales Agencia

a Bolivia

desde \$600

Α'A **American Airlines**

 Bolivia • Lima- Peru • Guadalajara El Salvador

 Buenos Aires Monterrey

• Panamá

• Bogotá • Guatemala

Tegucigalpa

Autorizada

desde 1979

• Managua • Quito Caracas San José en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

México

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042 Tel: (703) 532-9111

Fax: (703) 532-8885

Turismo Hipanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite #1

Tel: (591) 4-235248

Fotos: Álvaro Ortiz

gente&eventos

Maryland Hispanic Business celebra 15 años de "Éxito"

aryland Hispanic Business Conference, con su directora ejecutiva María del Pilar Rodríguez, celebró su 15 aniversario junto con los presidentes de Cámaras de Comercio y panelistas participantes. El vice gobernador de Maryland, Boyd K. Rutherford, conversó con los numerosos expositores, en la celebración del 3 de octubre en el Bethesda North Marriott Hotel & Conference Center. Los galardonados fueron Steve F. De Castro y Lilian Castillo-Harris.







Innovators' Pitch" (der.).









ASÍ SENTIMOS LAS MUJERES LOS INFARTOS.

(MAREO O ATURDIMIENTO REPENTINOS)



Otros síntomas de infarto a los que debe estar atenta:

Dolor de pecho, malestar, sensación de presión, como si tuviera una tonelada de peso encima suyo • Falta de aire • Náusea • Dolor inusual en la parte superior del cuerpo o malestar en uno o ambos brazos, la espalda, los hombros, el cuello, la mandíbula o la parte alta del estómago • Fatiga inusual • Sentir un sudor frío



Si siente cualquiera de estos síntomas, no ponga excusas. Haga La Llamada. No Pierdas Tiempo!

Para aprender más visite: WomensHealth.gov/ataquedelcorazon



gente&eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos: Álvaro Ortiz

CARECEN, 35 Años sirviendo a la comunidad

he Central American Resource Center, (CARECEN) celebra 35 años mejorando la vida de los inmigrantes, con la Ceremonia de Premiación Anual, el 6 de octubre en la Terraza del Willard Office Building. Participó el orador invitado Héctor Silva, de Estudios Latinos de American University, y los galardonados fueron: Oscar Chacón, director ejecutivo de Alianza Americas, con el Premio "Saúl Solórzano Justice"; y Brianne Nadeau, concejal de D.C., "Community Empowerment".









Taveras (centro). Les acompañan miembros de Carecen.









La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras.





dama participante.















PESCADOS







PAPEL DE

BAÑO SCOTT

20 rollos

FRUTAS Y VERDURAS









MAÍZ





CAMARON CON CABEZA LIMITE 10 LB



MARISCOS POLAR BIRD 16 oz LIMITE 5 BOLSAS



FILETE DE BASA LIMITE 5 LB

ESTAMOS CONTRATANDO **CAJEROS** Con experiencia y bilingües de preferencia

Interesados llamar al: (301) 505-0505

o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD. **TEMPLE HILLS, MD 20748** Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda*

🚾 🥌 📴 WIC MD 🛂 Transfer



